

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

49. vuosikerta
6. heinäkuuta 2006

Sisältö	I	Säädökset, jotka on julkaistava	
		Komission asetus (EY) N:o 1021/2006, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi	1
	★	Komission asetus (EY) N:o 1022/2006, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006, maataloustuotteita koskevista tiedotus- ja menekinedistämistoimista sisämarkkinoilla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2826/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1071/2005 muuttamisesta	3
	★	Komission asetus (EY) N:o 1023/2006, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006, neuvoston päätöksen 2003/286/EY soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta erälle Bulgarian tasavallasta peräisin oleville viljatuotteille yhteisön tariffikiintiönä annettujen myönnytysten osalta sekä asetuksen (EY) N:o 2809/2000 yksityiskohtaisten sääntöjen (EY) N:o 958/2003 muuttamisesta	5
	★	Komission asetus (EY) N:o 1024/2006, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006, neuvoston päätöksen 2003/18/EY soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta erälle Romaniaa peräisin oleville viljatuotteille yhteisön tariffikiintiönä annettujen myönnytysten osalta sekä asetuksen (EY) N:o 2809/2000 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 573/2003 muuttamisesta	7
		Komission asetus (EY) N:o 1025/2006, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006, lopullisen tukimäärän ja B-menettelyn mukaisten vientitodistusten myöntämisprosentin vahvistamisesta hedelmä- ja vihannsalalla (tomatit, appelsiinit, sitruunat ja omenat)	9
		Komission asetus (EY) N:o 1026/2006, annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006, asetuksessa (EY) N:o 969/2006 säädetyssä kolmansista maista tuotavan maissin tuontia koskevassa yhteisön tariffikiintiössä sovellettavasta jakokertoimesta	11
	★	Euroopan keskuspankin asetus (EY) N:o 1027/2006, annettu 14 päivänä kesäkuuta 2006, tilastointiin liittyvistä tiedonantovaatimuksista sellaisten postisiirtoa hoitavien laitosten osalta, jotka ottavat vastaan talletuksia muilta euroalueella olevilta kuin rahalaitoksilta (EKP/2006/8)	12

Neuvosto

2006/466/EY:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 5 päivänä toukokuuta 2006, Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta** 25
- Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin välinen sopimus tietyistä lentoliikenteen näkökohdista 26
-

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

2006/467/YUTP:

- ★ **Neuvoston päätös, tehty 21 päivänä marraskuuta 2005, Euroopan unionin ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen tekemisestä turvaluokiteltujen tietojen vaihtoon sovellettavista turvallisuusmenettelyistä** 34
- Islannin tasavallan ja Euroopan unionin välinen sopimus turvaluokiteltujen tietojen vaihtoon sovellettavista turvallisuusmenettelyistä 35
- ★ **Neuvoston yhteinen toiminta 2006/468/YUTP, hyväksytty 5 päivänä heinäkuuta 2006, Sudanissa olevan Euroopan unionin erityisedustajan toimeksiannon uusimisesta ja tarkistamisesta** 38

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1021/2006,
annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä heinäkuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2006.

Komission puolesta

J. L. DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 386/2005 (EUVL L 62, 9.3.2005, s. 3).

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 5 päivänä heinäkuuta 2006 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	67,5
	204	28,7
	999	48,1
0707 00 05	052	81,0
	999	81,0
0709 90 70	052	91,1
	999	91,1
0805 50 10	388	56,4
	528	55,5
	999	56,0
0808 10 80	388	84,2
	400	113,4
	404	102,8
	508	86,5
	512	76,0
	524	54,3
	528	78,9
	720	115,7
	800	145,8
	804	97,3
	999	95,5
0808 20 50	388	112,2
	512	95,3
	528	84,9
	720	39,0
	999	82,9
0809 10 00	052	190,0
	999	190,0
0809 20 95	052	314,6
	068	107,3
	608	218,2
	999	213,4
0809 40 05	624	146,3
	999	146,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 750/2005 (EUVL L 126, 19.5.2005, s. 12) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1022/2006,**annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006,****maataloustuotteita koskevista tiedotus- ja menekinedistämistoimista sisämarkkinoilla annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2826/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1071/2005 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteita koskevista tiedotus- ja menekinedistämistoimista sisämarkkinoilla 19 päivänä joulukuuta 2000 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2826/2000 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan, 5 artiklan 1 kohdan ja 12 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2826/2000 3 artiklassa säädetään perusteista niiden alojen ja tuotteiden määrittämiselle, joita koskevia tiedotus- ja/tai menekinedistämistoimia voidaan toteuttaa sisämarkkinoilla. Kyseiset aiheet ja tuotteet luetellaan komission asetuksen (EY) N:o 1071/2005 ⁽²⁾ liitteessä I.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2826/2000 5 artiklan mukaan kullekin valitulle alalle tai tuotteelle on laadittava suuntaviivat, joissa määritellään yleislinjat, joita näillä aloilla toteutettavissa kampanjoissa on noudatettava. Valittuja aloja ja tuotteita koskevat suuntaviivat esitetään asetuksen (EY) N:o 1071/2005 liitteessä II.
- (3) Äskettäinen lintuinfluenssakriisi horjutti siipikarjanliha-alaa, koska kulutus väheni huomattavasti kuluttajien luottamuksen romahtamisen vuoksi. Tämän vuoksi on suotavaa säätää mahdollisuudesta toteuttaa tällä alalla tiedotus- ja/tai menekinedistämistoimia kuluttajien pysyvän

luottamuksen palauttamiseksi erityisesti riittävän tiedotuksen ansiosta.

- (4) Tästä syystä on tarpeen lisätä tuoteluetteloon siipikarjanliha ja vahvistaa suuntaviivat, joissa määritellään tällä alalla toteutettavia kampanjoita koskevat yleislinjat.
- (5) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1071/2005 olisi muutettava.
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maataloustuotteiden menekinedistämisen yhteisen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1071/2005 seuraavasti:

1) Lisätään liitteeseen I luetelmakohta seuraavasti:

"— Siipikarjanliha".

2) Lisätään liitteeseen II tämän asetuksen liitteessä oleva teksti.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2006.

Komission puolesta
 Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 328, 23.12.2000, s. 2. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2060/2004 (EUVL L 357, 2.12.2004, s. 3).

⁽²⁾ EUVL L 179, 11.7.2005, s. 1.

LIITE

Lisätään asetuksen (EY) N:o 1071/2005 liitteeseen II seuraavat siipikarjanlihaa koskevat suuntaviivat:

”SIIPIKARJANLIHA

1. Yleiskatsaus tilanteesta

Kuluttajien luottamuksen romahtaminen lintuinfluenssan saaman julkisuuden vuoksi laski siipikarjanlihan kulutusta huomattavasti. Tästä syystä olisi lujitettava kuluttajien luottamusta yhteisöstä peräosin olevaan siipikarjanlihaan.

Tähän liittyen on tarpeen antaa puolueetonta tietoa yhteisön tuotantojärjestelmistä (kaupan pitämistä koskevat vaatimukset) ja tarkastuksista, joita on tehtävä elintarvikkeiden valvontaa ja turvallisuutta koskevan lainsäädännön mukaisen tarkastusten lisäksi.

2. Tavoitteet

- Tiedotus- ja menekinedistämiskampanjat on rajoitettava EU:ssa tuotettuihin tuotteisiin.
- Niiden tavoitteena on
 - varmistaa, että siipikarjanlihatuotteita koskevista yhteisön ja kansallisista tuotantojärjestelmistä annetaan puolueetonta ja kattavaa tietoa. Kuluttajille on annettava kattavaa ja tarkkaa tietoa erityisesti kaupan pitämistä koskevista vaatimuksista;
 - tiedottaa kuluttajille siipikarjanlihan monipuolisuudesta sekä sen aistinvaraisista ja ravitsemuksellisista ominaisuuksista;
 - kiinnittää kuluttajien huomio jäljitettävyyteen.

3. Pääasialliset kohderyhmät

- Kuluttajat ja kuluttajajärjestöt
- Kotitalouksien hankinnoista vastaavat henkilöt
- Ravintolat, sairaalat, koulut jne.
- Jakelijat ja jakelijoiden liitot
- Lehdistö ja mielipidevaikuttajat

4. Pääasialliset viestit

- EU:n alueella kaupan pidettyyn siipikarjanlihaan sovelletaan yhteisön lainsäädäntöä, joka kattaa tuotantoketjun, teurastuksen ja kulutuksen kokonaisuudessaan.
- Turva- ja valvontatoimia on toteutettu.
- Yleisohjeita eläinperäisten elintarvikkeiden käsittelyn hygienian turvaamiseksi.

5. Tärkeimmät välineet

- Internet
- PR-toiminta viestimien ja mainostajien kanssa (tiedealan ja erikoisalojen lehdet, naisten- ja ruokalehdet)
- Yhteydet kuluttajajärjestöihin
- Audiovisuaaliset välineet
- Painotuotteet (lehtiset, esitteet jne.)
- Myyntipisteissä tiedottaminen

6. Ohjelmien kesto ja kohde

Ohjelmien olisi katettava vähintään yksi jäsenvaltio kokonaan tai koskettava useita jäsenvaltioita.

Kesto on 24 kuukautta. Etusjalla ovat monivuotiset ohjelmat, joiden eri vaiheiden tavoitteet on määritelty.”

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1023/2006,**annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006,****neuvoston päätöksen 2003/286/EY soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta erälle Bulgarian tasavallasta peräisin oleville viljatuotteille yhteisön tariffikiintiönä annettujen myönnytysten osalta sekä asetuksen (EY) N:o 2809/2000 yksityiskohtaisten sääntöjen (EY) N:o 958/2003 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 958/2003 seuraavasti:

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Bulgarian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä maatalouden uusia keskinäisiä myönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi 8 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/286/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

1) Lisätään 1 a artikla seuraavasti:

"1 a artikla

Toimija voi jättää vain yhden tuontitodistushakemuksen 2 artiklan 1 kohdan mukaista viikon ajanjaksoa kohti. Jos toimija jättää useamman kuin yhden hakemuksen, kaikki toimijan hakemukset hylätään ja hakemuksia jätettäessä asetetut vakuudet pidätetään kyseisen jäsenvaltion hyväksi."

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Päätöksen 2003/286/EY mukaisesti yhteisö on sitoutunut ottamaan käyttöön joka markkinointivuosi tuontitariffikiintiöt, joissa ei kanneta tullia Bulgarian tasavallasta peräisin olevista vehnästä, vehnän ja rukiin sekaviljasta, vehnägluteenista sekä maissista.

2) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

a) korvataan 1 kohta seuraavasti:

(2) Kun otetaan huomioon komission asetuksen (EY) N:o 958/2003⁽²⁾ soveltamisesta saatu kokemus, olisi selvennettävä ja yksinkertaistettava mainitun asetuksen eräitä säännöksiä.

"1. Tuontitodistushakemukset jätetään jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle kunkin kuukauden toisena maanantaina viimeistään kello 13.00 Brysselin aikaa.

(3) Jotta voitaisiin varmistaa saman toimijan tosiasiallisesti hakemat määrät, olisi täsmennettävä, että toimija voi jättää vain yhden tuontitodistushakemuksen ajanjaksoa kohti, ja olisi säädettävä myös seuraamuksesta, jos kyseistä velvollisuutta ei noudateta.

Toimijan on jätettävä todistushakemuksensa sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa toimija on merkitty arvonlisäverorekisteriin.

Kussakin todistushakemuksessa mainittu määrä ei saa ylittää tuotteelle kyseessä olevana markkinointivuonna käytävissä olevaa tuontimäärää."

(4) Asetus (EY) N:o 958/2003 olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.

b) korvataan 3 kohta seuraavasti:

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

"3. Jos markkinointivuoden alusta alkaen kullekin tuotteelle myönnetty määrät ja 2 kohdassa tarkoitettu määrä ylittävät yhdessä kiintiön määrän kyseisenä markkinointivuonna, komissio vahvistaa haettuihin määriin sovellettavan yhtenäisen jakokertoimen viimeistään kolmantena työpäivänä hakemusten jättämisen jälkeen."

⁽¹⁾ EUVL L 102, 24.4.2003, s. 60.

⁽²⁾ EUVL L 136, 4.6.2003, s. 3. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1046/2005 (EUVL L 172, 5.7.2005, s. 79).

c) korvataan 4 kohta seuraavasti:

”4. Sen jälkeen kun on tarvittaessa sovellettu 3 kohdan mukaisia jakokertoimia, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset myöntävät neljäntenä työpäivänä hakemuksen jättöpäivän jälkeen tuontitodistukset, jotka vastaavat komissiolle 2 kohdan mukaisesti ilmoitettuja hakemuksia.

Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tuontitodistusten myöntämispäivänä ilmoitettava liitteessä olevan

mallin mukaisesti komissiolle sähköisesti kokonaismäärä, jolle kyseisenä päivänä on myönnetty tuontitodistuksia, viimeistään kello 18.00 Brysselin aikaa.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2006.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1024/2006,**annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006,**

neuvoston päätöksen 2003/18/EY soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta eräille Romaniasta peräisin oleville viljatuotteille yhteisön tariffikiintiönä annettujen myönnytysten osalta sekä asetuksen (EY) N:o 2809/2000 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 573/2003 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 573/2003 seuraavasti:

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä maatalouden uusia keskinäisiä myönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi 19 päivänä joulukuuta 2002 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/18/EY⁽¹⁾ ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

1) Lisätään 1 a artikla seuraavasti:

"1 a artikla

Toimija voi jättää vain yhden tuontitodistushakemuksen ja 2 artiklan 1 kohdan mukaista viikon ajanjaksoa kohti. Jos toimija jättää useamman kuin yhden hakemuksen, kaikki toimijan hakemukset hylätään ja hakemuksia jätettäessä asetetut vakuudet pidätetään kyseisen jäsenvaltion hyväksi."

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Päätöksen 2003/18/EY mukaisesti yhteisö on sitoutunut ottamaan käyttöön joka markkinointivuosi tuontitariffikiintiöt, joissa ei kanneta tullia Romaniasta peräisin olevista vehnästä, vehnän ja rukiin sekaviljasta sekä maisista.

2) Muutetaan 2 artikla seuraavasti:

a) korvataan 1 kohta seuraavasti:

(2) Kun otetaan huomioon komission asetuksen (EY) N:o 573/2003⁽²⁾ soveltamisesta saatu kokemus, olisi selvennettävä ja yksinkertaistettava mainitun asetuksen eräitä säännöksiä.

"1. Tuontitodistushakemukset jätetään jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle kunkin kuukauden toisena maanantaina viimeistään kello 13.00 Brysselin aikaa.

(3) Jotta voitaisiin varmistaa saman toimijan tosiasiallisesti hakemat määrät, olisi täsmennettävä, että toimija voi jättää vain yhden tuontitodistushakemuksen ajanjaksoa kohti, ja olisi säädettävä myös seuraamuksesta, jos kyseistä velvollisuutta ei noudateta.

Toimijan on jätettävä todistushakemuksensa sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa toimija on merkitty arvonlisäverorekisteriin.

Kussakin todistushakemuksessa mainittu määrä ei saa ylittää tuotteelle kyseessä olevana markkinointivuonna käytävissä olevaa tuontimäärää."

(4) Asetus (EY) N:o 573/2003 olisi tämän vuoksi muutettava vastaavasti.

b) korvataan 3 kohta seuraavasti:

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

"3. Jos markkinointivuoden alusta alkaen kullekin tuotteelle myönnetty määrät ja 2 kohdassa tarkoitettu määrä ylittävät yhdessä kiintiön määrän kyseisenä markkinointivuonna, komissio vahvistaa haettuihin määriin sovellettavan yhtenäisen jakokertoimen viimeistään kolmantena työpäivänä hakemusten jättämisen jälkeen."

⁽¹⁾ EYVL L 8, 14.1.2003, s. 18.

⁽²⁾ EUVL L 82, 29.3.2003, s. 25. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2004 (EUVL L 123, 27.4.2004, s. 50).

c) korvataan 4 kohta seuraavasti:

”4. Sen jälkeen kun on tarvittaessa sovellettu 3 kohdan mukaisia jakokertoimia, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset myöntävät neljäntenä työpäivänä hakemuksen jättöpäivän jälkeen tuontitodistukset, jotka vastaavat komissiolle 2 kohdan mukaisesti ilmoitettuja hakemuksia.

Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tuontitodistusten myöntämispäivänä ilmoitettava liitteessä olevan

mallin mukaisesti komissiolle sähköisesti kokonaismäärä, jolle kyseisenä päivänä on myönnetty tuontitodistuksia, viimeistään kello 18.00 Brysselin aikaa.”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2006.

Komission puolesta
Mariann FISCHER BOEL
Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1025/2006,**annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006,****lopullisen tukimäärän ja B-menettelyn mukaisten vientitodistusten myöntämisen vahvistamisesta hedelmä- ja vihannesalalla (tomaatit, appelsiinit, sitruunat ja omenat)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 8 päivänä lokakuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1961/2001 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 557/2006 ⁽³⁾ vahvistetaan ohjeelliset määrät, joille voidaan myöntää B-menettelyn mukaisia vientitodistuksia.

- (2) Olisi vahvistettava lopullisen tuen määrä ohjeellisen määrän tasolle ja myöntämispercentti haetuille määrille, jotka liittyvät 16 päivän toukokuuta ja 30 päivän kesäkuuta 2006 välisenä aikana jätettyihin B-menettelyn mukaisiin todistushakemuksiin tomaatteja, appelsiineja, sitruunoita ja omenia varten,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tämän asetuksen liitteessä vahvistetaan myöntämispercentit ja sovellettavat tuen määrät B-menettelyn mukaisille vientitodistushakemuksille, jotka on jätetty asetuksen (EY) N:o 557/2006 1 artiklan mukaisesti 16 päivän toukokuuta ja 30 päivän kesäkuuta 2006 välisenä aikana.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä heinäkuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2006.

Komission puolesta

J. L. DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 47/2003 (EYVL L 7, 11.1.2003, s. 64).

⁽²⁾ EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 386/2005 (EUVL L 62, 9.3.2005, s. 3).

⁽³⁾ EUVL L 98, 6.4.2006, s. 65.

LIITE

Myöntämisprosentit haetuille määrille ja tuen määrät, joita sovelletaan 16 päivän toukokuuta ja 30 päivän kesäkuuta 2006 välisenä aikana haettuihin B-menettelyn mukaisiin todistuksiin (tomaatit, appelsiinit, sitruunat ja omenat)

Tuote	Tuen määrä (EUR/t netto)	Myöntämisprosentti haetuille määrille
Tomaatit	30	100 %
Appelsiinit	39	100 %
Sitruunat	60	100 %
Omenat	33	100 %

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1026/2006,**annettu 5 päivänä heinäkuuta 2006,****asetuksessa (EY) N:o 969/2006 säädetyssä kolmansista maista tuotavan maissin tuontia koskevassa yhteisön tariffikiintiössä sovellettavasta jakokertoimesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viljan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1784/2003 ⁽¹⁾,

ottaa huomioon kolmansista maista tuotavan maissin yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnointitavasta 29 päivänä kesäkuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 969/2006 ⁽²⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksella (EY) N:o 969/2006 avataan maissin 242 074 tonnin vuotuinen tariffikiintiö (järjestysnumero 09.4131).
- (2) Asetuksen (EY) N:o 969/2006 11 artiklassa vahvistetaan erän numero 2 määräksi 242 074 tonnia 1 päivän heinäkuuta ja 31 päivän joulukuuta 2006 välisellä ajanjaksoilla.

- (3) Määrät, joita on haettu asetuksen (EY) N:o 969/2006 4 artiklan 1 kohdan mukaisesti maanantaihin 3 päivään heinäkuuta 2006 kello 13.00 mennessä (Brysselin aikaa) ylittävät käytettävissä olevat määrät. Sen vuoksi olisi määriteltävä, missä määrin todistuksia voidaan myöntää, ja vahvistettava haettuihin määriin sovellettava jakokerroin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Maissin kiintiöön tehdyt tuontitodistushakemukset, jotka on jätetty ja toimitettu komissiolle maanantaihin 3 päivään heinäkuuta 2006 kello 13.00 (Brysselin aikaa) mennessä asetuksen (EY) N:o 969/2006 4 artiklan 1 ja 2 kohdan mukaisesti, myönnetään siten, että haetuista määristä hyväksytään 0,46439 prosenttia.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 6 päivänä heinäkuuta 2006.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2006.

Komission puolesta

J. L. DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston
pääjohtaja*

⁽¹⁾ EUVL L 270, 21.10.2003, s. 78. Asetus sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1154/2005 (EUVL L 187, 19.7.2005, s. 11).

⁽²⁾ EUVL L 176, 30.6.2006, s. 44.

EUROOPAN KESKUSPANKIN ASETUS (EY) N:o 1027/2006,

annettu 14 päivänä kesäkuuta 2006,

tilastointiin liittyvistä tiedonantovaatimuksista sellaisten postisiirtoa hoitavien laitosten osalta, jotka ottavat vastaan talletuksia muilta euroalueella olevilta kuin rahalaitoksilta

(EKP/2006/8)

EUROOPAN KESKUSPANKIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan keskuspankin valtuuksista kerätä tilastotietoja 23 päivänä marraskuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2533/98⁽¹⁾ ja erityisesti sen 5 artiklan 1 kohdan ja 6 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2533/98 2 artiklan 1 kohdassa säädetään, että Euroopan keskuspankin (EKP) tilastoihin liittyvien tiedonantovaatimusten täyttämiseksi EKP:llä on oikeus kansallisten keskuspankkien avustuksella kerätä tilastotietoja tiedonantajien perusjoukosta siinä määrin kuin on välttämätöntä Euroopan keskuspankkijärjestelmän tehtävien hoitamiseksi. Saman asetuksen 2 artiklan 2 kohdan b alakohdan mukaan postisiirtoa hoitavat laitokset kuuluvat tiedonantajien perusjoukkoon siltä osin kuin se on tarpeen EKP:n tiedonantovaatimusten täyttämiseksi muun muassa raha- ja pankkitilastoinnin aloilla.
- (2) Rahalaitossektorin konsolidoidusta taseesta (EKP/2001/13) 22 päivänä marraskuuta 2001 annettu asetus (EY) N:o 2423/2001⁽²⁾ hyväksyttiin asetuksen (EY) N:o 2533/98 perusteella. Asetuksen (EY) N:o 2423/2001 (EKP/2001/13) 2 artiklan 1 kohdan mukaan varsinainen tiedonantajien joukko koostuu rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden alueella olevista rahalaitoksista.
- (3) Euroalueen raha-aggregaatit ja niiden vastaerät on johdettu pääasiallisesti asetuksen (EY) N:o 2423/2001 (EKP/2001/13) nojalla kerätyistä rahalaitosten tasetiedoista. Euroalueen raha-aggregaatit eivät kuitenkaan sisällä ainoastaan rahalaitosten monetaarisia velkoja euroalueella oleville muille kuin rahalaitoksille, valtionhallintoa lukuun ottamatta, vaan myös valtionhallinnon moneaariset velat euroalueella oleville muille kuin rahalaitoksille, valtionhallintoa lukuun ottamatta. Tämän vuoksi valtionhallinnon talletusveloista sekä valtionhallinnon hallussa olevasta käteisestä rahasta ja sen hallussa olevista

⁽¹⁾ EYVL L 318, 27.11.1998, s. 8.

⁽²⁾ EYVL L 333, 17.12.2001, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2181/2004 (EKP/2004/21) (EYVL L 371, 18.12.2004, s. 42).

rahalaitosten liikkeeseen laskemista arvopapereista kerätään nykyisin täydentäviä tilastotietoja tietyistä raha- ja pankkitilastotietoihin liittyvistä Euroopan keskuspankin tiedonantovaatimuksista ja kansallisten keskuspankkien tiedonantomenettelyistä 6 päivänä helmikuuta 2003 annettujen suuntaviivojen EKP/2003/2⁽³⁾ mukaisesti.

- (4) Joissakin rahaliittoon osallistuvissa jäsenvaltioissa postisiirtoa hoitavat laitokset eivät enää kuulu Euroopan kansantalouden tilinpito- ja aluetilinpitojärjestelmän mukaiseen (EKT 95)⁽⁴⁾ valtionhallinnon sektoriin eivätkä ne ota vastaan talletuksia ainoastaan kansallisten valtiokonttoriensa puolesta vaan ne voivat tehdä sen omaan lukuunsa. Tämän vuoksi tilastotietojen antaminen näistä talletuksista suuntaviivojen EKP/2003/2 perusteella ei ole enää mahdollista.
- (5) Postisiirtoa hoitavat laitokset, jotka ottavat vastaan talletuksia, harjoittavat tässä suhteessa samanlaista toimintaa kuin rahalaitokset. Kummankin tyyppiin yksiköihin tulisi tämän vuoksi soveltaa samanlaisia tiedonantovaatimuksia siltä osin kuin sellaiset vaatimukset liittyvät niiden liiketoimintaan.
- (6) Yhdenmukaistetun kohtelun varmistamiseksi ja postisiirtoa hoitavien laitosten vastaanottamia talletuksia koskevien tilastotietojen saatavuuden turvaamiseksi on tarpeen antaa uusi asetus, jossa nämä yksiköt veloitetaan antamaan tietoja,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa

— ilmaisulla 'rahaliittoon osallistuva jäsenvaltio', 'tiedonantajat', ja 'jossakin maassa oleva' on sama merkitys kuin niillä on asetuksen (EY) N:o 2533/98 1 artiklan mukaan,

⁽³⁾ EUVL L 241, 26.9.2003, s. 1. Suuntaviivat sellaisina kuin ne ovat viimeksi muutettuina suuntaviivoilla EKP/2005/4 (EUVL L 109, 29.4.2005, s. 6).

⁽⁴⁾ Sellaisena kuin Euroopan unionin neuvosto on sen hyväksynyt Euroopan kansantalouden tilinpito- ja aluetilinpitojärjestelmästä yhteisössä 25 päivänä kesäkuuta 1996 antamallaan asetuksella (EY) N:o 2223/96 (EYVL L 310, 30.11.1996, s. 1). Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 1267/2003 (EUVL L 180, 18.7.2003, s. 1).

— ilmaisulla 'postisiirtoa hoitava laitos' tarkoitetaan postitoimistoa, joka kuuluu sektoriin 'yritykset' (EKT 95:n sektori 11) ja joka postipalvelujen tarjoamisen lisäksi ottaa muilta euroalueella olevilta kuin rahalaitoksilta vastaan talletuksia rahansiirtopalvelujen tarjoamiseksi tallettajilleen.

2 artikla

Varsinainen tiedonantajien joukko

1. Varsinainen tiedonantajien joukko koostuu rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden alueella olevista postisiirtoa hoitavista laitoksista.

2. EKP:n johtokunta voi laatia luettelon niistä postisiirtoa hoitavista laitoksista, joihin tätä asetusta sovelletaan, ja ylläpitää sitä. Kansalliset keskuspankit ja EKP pitävät tämän luettelon ja sen päivitykset kyseisten postisiirtoa hoitavien laitosten saatavilla tarkoituksenmukaisella tavalla, mukaan lukien elektronisessa muodossa, internetin välityksellä tai asianomaisen postisiirtoa hoitavan laitoksen pyynnöstä paperimuodossa. Luettelo laaditaan ainoastaan tiedoksi. Jos luettelon viimeisin käytettävissä oleva versio on kuitenkin virheellinen, EKP ei määrää seuraamuksia postisiirtoa hoitavalle laitokselle, joka ei ole asianmukaisesti täyttänyt raportointivaatimuksiaan siltä osin kuin se on hyvässä uskossa luottanut virheellisen luettelon tietoihin.

3. Kansalliset keskuspankit voivat myöntää postisiirtoa hoitaville laitoksille poikkeuksia tämän asetuksen mukaisesta tilastotietojen raportointivaatimuksesta, mikäli vaaditut tilastotiedot kerätään jo muista saatavilla olevista lähteistä. Kansalliset keskuspankit tarkistavat tämän ehdon täyttymisen hyvässä ajoin, jotta ne voivat tarvittaessa myöntää tai kumota poikkeuksia kunkin vuoden alusta alkaen EKP:n kanssa sovitulla tavalla.

3 artikla

Tilastointiin liittyvät tiedonantovaatimukset

1. Varsinainen tiedonantajien joukko antaa kuukauden lopun tasettaan koskevat kuukausittaiset tilastotiedot kantatietoina sen rahaliittoon osallistuvan jäsenvaltion kansalliselle keskuspankille, jossa postisiirtoa hoitava laitos sijaitsee.

2. Tämän asetuksen mukaan vaadittavat tilastotiedot, jotka on täsmennetty liitteissä I ja II, koskevat postisiirtoa hoitavien laitosten liiketoimintaa, jota ne harjoittavat omaan lukuunsa.

3. Tämän asetuksen nojalla vaaditut tilastotiedot annetaan liitteessä III määrättyjen tietojen toimittamista, tarkkuutta, käsitteellistä vastaavuutta ja tarkistuksia koskevien vähimmäisvaatimusten mukaisesti.

4. Kansalliset keskuspankit määrittelevät ja ottavat kansallisten erityispiirteiden mukaisesti käyttöön tiedonantomenettelyt, joita varsinaisen tiedonantajien joukon on noudatettava. Kansalliset keskuspankit varmistavat, että näillä tiedonantomenettelyillä tuotetaan tämän asetuksen nojalla vaaditut tilastotiedot ja että niiden perusteella voidaan myös tarkistaa asianmukaisesti liitteessä III tarkoitettujen tietojen toimittamista, tarkkuutta, käsitteellistä vastaavuutta ja tarkistuksia koskevien vähimmäisvaatimusten noudattaminen.

5. Jos kyseessä on sulautuminen tai jakautuminen tai muu uudelleenjärjestelytoimi, joka saattaa vaikuttaa tilastointiin liittyvän tiedonantovelvollisuuden täyttämiseen, tiedonantaja ilmoittaa, sen jälkeen kun aikomus tällaisen toimen täytäntöönpanosta on tullut julkiseksi, ja ennen kuin sulautuminen, jakautuminen tai uudelleenjärjestelytoimi on tullut voimaan, asianomaiselle kansalliselle keskuspankille suunnitelluista menettelyistä, joiden mukaisesti tässä asetuksessa asetetut tilastointiin liittyvät tiedonantovelvollisuudet täytetään.

4 artikla

Ajoitus

Kansalliset keskuspankit toimittavat 3 artiklan 1 kohdan ja 2 kohdan mukaisesti toimitettavat tilastotiedot EKP:lle viimeistään 15. pankkipäivänä sen kuukauden päättymisestä, jota toimitettavat tiedot koskevat. Kansalliset keskuspankit päättävät, milloin niiden on saatava tiedot tiedonantajilta tämän määräajan täyttämiseksi.

5 artikla

Kirjanpitosäännöt

1. Ellei 2 tai 3 kohdasta muuta johdu, kirjanpitosäännöt, joita postisiirtoa hoitavat laitokset noudattavat tässä asetuksessa tarkoitettuja tietoja antaessaan, ovat pankkien ja muiden rahoituslaitosten tilinpäätöksestä ja konsolidoidusta tilinpäätöksestä 8 päivänä joulukuuta 1986 annetun neuvoston direktiivin 86/635/ETY⁽¹⁾ kansallisten täytäntöönpanosäännösten ja muiden sovellettavien kansainvälisten kirjanpitosääntöjen mukaisia siltä osin kuin näitä säännöksiä ja standardeja sovelletaan postisiirtoa hoitaviin laitoksiin. Kaikki rahoitusasemat ja -velat ilmoitetaan bruttomääräisinä tilastointia varten, tämän vaikuttamatta rahaliittoon osallistuvissa jäsenvaltioissa voimassa oleviin kirjanpito- ja nettoutuskäytäntöihin.

2. Talletusvelat ja lainat on ilmoitettava kuukauden lopun kantatietojen mukaiseen nimellisarvoon ja bruttomääräisinä. Nimellisarvolla tarkoitetaan pääoman määrää, joka velallisen on sopimuksen perusteella maksettava takaisin velkojalle.

⁽¹⁾ EYVL L 372, 31.12.1986, s. 1.

3. Kansalliset keskuspankit voivat sallia, että lainat, joista on tehty varaus, ilmoitetaan nettomääräisinä siten, että niistä vähennetään varaukset, ja että ostetut lainat ilmoitetaan ostohetkellä sovittuun hintaan, sillä edellytyksellä, että kaikki kotimaiset tiedonantajat noudattavat näitä ilmoituskäytäntöjä ja että ne ovat tarpeen, jotta lainat arvostettaisiin tilastoissa samalla tavoin kuin tammikuuta 2005 edeltävien kausien osalta.

6 artikla

Tilastotietojen tarkistus ja pakollinen keruu

Kansallisilla keskuspankeilla on oikeus tarkistaa tiedonantajien tässä asetuksessa säädettyjen tilastointiin liittyvien tiedonantovaatimusten mukaisesti toimittamia tilastotietoja tai toimittaa niiden pakollinen keruu tämän kuitenkin rajoittamatta EKP:n oikeutta käyttää itse näitä oikeuksia. Tätä oikeutta käytetään erityisesti silloin, kun jokin varsinaiseen tiedonantajien joukkoon kuuluva postisiirtoa hoitava laitos ei täytä tämän asetuk-

sen liitteessä III määrättyjä tietojen toimittamista, tarkkuutta, käsitteellistä vastaavuutta ja tarkistuksia koskevia vähimmäisvaatimuksia.

7 artikla

Loppusäännökset

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Annettu Frankfurt am Mainissa 14 päivänä kesäkuuta 2006.

EKP:n neuvoston puolesta
EKP:n puheenjohtaja
Jean-Claude TRICHET

TASE-ERÄT	A. Kotimaa										B. Muut rahallitroon osallistuvat jäsenvaltiot						D. Kohdistamattomat						
	Muut kuin rahalaitokset										Muut kuin rahalaitokset												
	Rahalaitokset		Julkisyhteisöt		Yhteensä		Yritykset (S. 11)		Vakuutuslaitokset ja eläkerahastot (S. 125)		Muut rahoitustuksen välittäjät + rahoitustuksen ja vakuutuksen välitystä avustavat laitokset (S. 123+ S. 124)		Kotitaloudet + kotitalouksia palvelevat voittoa tavoittelemattomat yhteisöt (S. 14+ S. 15)		Yritykset (S. 11)			Kotitaloudet + kotitalouksia palvelevat voittoa tavoittelemattomat yhteisöt (S. 14+ S. 15)		Kultutus- luotot		Asumo- luotot	
(a)	(b)	(c)	(d)	(e)	(f)	(g)	(h)	(i)	(j)	(k)	(l)	(m)	(n)	(o)	(p)	(q)	(r)	(s)	(t)				
SAAMISET																							
1	Kassa																						
1e	joista: euro																						
2	Lainat																						
	enintään 1 vuoden																						
	yli 1 vuoden mutta enintään 5 vuotta																						
	yli 5 vuoden																						
2e	joista: euro																						
3	Muut arvopaperit kuin osakkeet																						
3c	Euro																						
	enintään 1 vuoden																						
	yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuotta																						
	yli 2 vuoden																						
3x	Ulkomaiset valuutat																						
	enintään 1 vuoden																						
	yli 1 vuoden mutta enintään 2 vuotta																						
	yli 2 vuoden																						
4	Rahamarkkinarahastojen rahasto-osuudet																						
5	Osakkeet ja osuudet																						
6	Kiinteä omaisuus																						
7	Muut saamiset																						

(*) Sisältää ei-siirtokelpoiset avistatalletukset.

Yleinen huomautus:

Tiedot annetaan ääriarvoihin ympäröidyistä soluista

LIITE II

TILASTOINTIIN LIITTYVIÄ TIEDONANTOVAATIMUKSIA KOSKEVAT MÄÄRITELMÄT

Yleiset määritelmät

Tilastointia varten postisiirtoa hoitavat laitokset konsolidoivat kaikkien samalla kansallisella alueella sijaitsevien toimipaikkojensa (päätoimipaikka ja/tai sivukonttorit) liiketapahtumat. Tilastoinnissa ei sallita kansalliset rajat ylittävää konsolidointia.

Mikäli emoyhtiö ja sen tytäryhtiöt ovat samalla kansallisella alueella olevia postisiirtoa hoitavia laitoksia, emoyhtiö saa ilmoittamisensa tilastotiedoissa konsolidoida myös näiden tytäryhtiöidensä liiketapahtumat. Tytäryhtiöt ovat erillisiä yhtiöitä, joissa toisella yhteisöllä on osake-enemmistö tai täysi omistus, kun taas sivukonttorit eivät ole erillisiä yhtiöitä (ts. niillä ei ole itsenäistä oikeudellista asemaa) ja emoyhtiö omistaa ne kokonaan.

Mikäli postisiirtoa hoitavalla laitoksella on sivukonttoreita muissa rahaliittoon osallistuvissa jäsenvaltioissa, tietyssä rahaliittoon osallistuvassa jäsenvaltiossa sijaitsevan päätoimipaikan on pidettävä positioita, joiden vastapuolina ovat nämä sivukonttorit, sellaisina positioina, joiden vastapuolet ovat muissa rahaliittoon kuuluvissa jäsenvaltioissa olevia. Vastaavasti tietyssä rahaliittoon osallistuvassa jäsenvaltiossa sijaitsevan sivukonttorin on pidettävä positioita, joiden vastapuolina on muissa rahaliittoon osallistuvissa jäsenvaltioissa sijaitseva päätoimipaikka/saman laitoksen muut sivukonttorit, sellaisina positioina, joiden vastapuolet ovat muissa rahaliittoon kuuluvissa jäsenvaltioissa olevia.

Mikäli postisiirtoa hoitavalla laitoksella on sivukonttoreita rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden ulkopuolella, tietyssä rahaliittoon osallistuvassa jäsenvaltiossa sijaitsevan päätoimipaikan on pidettävä positioita, joiden vastapuolina ovat nämä sivukonttorit, sellaisina positioina, joiden vastapuolet ovat ulkomailla olevia. Vastaavasti tietyssä rahaliittoon osallistuvassa jäsenvaltiossa sijaitsevan sivukonttorin on pidettävä positioita, joiden vastapuolina on rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden ulkopuolella sijaitseva päätoimipaikka/saman laitoksen muut sivukonttorit, sellaisina positioina, joiden vastapuolet ovat ulkomailla olevia.

Tilastointia varten offshore-rahoituskeskuksissa sijaitsevien postisiirtoa hoitavien laitosten kotipaikaksi katsotaan niiden sijaintipaikka.

Sektorien määritelmät

Sektoriluokitus perustuu EKT 95:een. Rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden muodostamalla alueella sijaitsevat postisiirtoa hoitavien laitosten vastapuolet eritellään niiden kotimaan sektoriluokituksen tai institutionaalisen luokituksen perusteella tilastoinnissa käytettävän rahalaitosten luettelon mukaisesti sekä käyttäen asiakkaiden tilastollista luokittelua koskevia ohjeita, joita on EKP:n julkaisussa "Money and Banking Statistics Sector Manual" ("Guidance for the statistical classification of customers"). Näissä ohjeissa käytetyt luokitteluperiaatteet vastaavat mahdollisimman tarkoin EKT 95:n luokittelua.

Luokka "rahalaitokset" käsittää seuraavat sektorit ja alasektorit:

- *rahalaitokset*: kotimaassa olevat luottolaitokset, siten kuin ne on määritelty yhteisön lainsäädännössä, ja muut kotimaassa olevat rahoituslaitokset, jotka ottavat vastaan talletuksia ja/tai niiden läheisiä vastineita muilta kuin rahalaitoksilta ja myöntävät luottoja ja/tai tekevät arvopaperisijoituksia omaan lukuunsa (ainakin taloudellisessa mielessä),
- *luottolaitokset*: kuten määritelty yhteisön oikeudessa ⁽¹⁾ a) yritys, joka liiketoimintanaan vastaanottaa yleisöltä talletuksia tai muita takaisinmaksettavia varoja ⁽²⁾ ja myöntää luottoja omaan lukuunsa, tai b) elektronisen rahan liikkeeseenlaskija siten kuin se on määritelty elektronisen rahan liikkeeseenlaskijoiden liiketoiminnan aloittamisesta, harjoittamisesta ja toiminnan vakauden valvonnasta 18 päivänä syyskuuta 2000 annetussa Euroopan parlamentin ja Euroopan unionin neuvoston direktiivissä 2000/46/EY ⁽³⁾,
- *keskuspankit*: rahaliittoon osallistuvien jäsenvaltioiden kansalliset keskuspankit ja EKP,
- *rahamarkkinarahastot*: sellaiset yhteissijoitusyritykset, joiden osuudet vastaavat likvidiytensä puolesta läheisesti talletuksia ja jotka sijoittavat ensisijaisesti rahamarkkinainstrumentteihin ja/tai rahamarkkinarahastojen rahasto-osuuksiin ja/tai muihin siirtokelpoisiin velkainstrumentteihin, joiden jäljellä oleva maturiteetti on enintään yksi vuosi, ja/tai pankkitalletuksiin, ja/tai joiden tarkoituksena on saavuttaa tuotto prosentti, joka vastaa rahamarkkinainstrumenttien korkoja,
- *muut rahalaitokset*: muut kotimaassa olevat rahoituslaitokset, jotka riippumatta liiketoimintansa luonteesta ovat rahalaitoksen määritelmän mukaisia.

⁽¹⁾ Luottolaitosten liiketoiminnan aloittamisesta ja harjoittamisesta 20 päivänä maaliskuuta 2000 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2000/12/EY 1 artiklan 1 kohta (EYVL L 126, 26.5.2000, s. 1). Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 2006/29/EY (EUVL L 70, 9.3.2006, s. 50) ja sellaisena kuin se voi olla ajoittain muutettuna.

⁽²⁾ Mukaan lukien pankkien joukkovelkakirjojen myynti yleisölle.

⁽³⁾ EYVL L 275, 27.10.2000, s. 39. Direktiivi sellaisena kuin se voi olla aika ajoin muutettuna.

Jäsenvaltioiden ulkopuolella sijaitsevista pankeista käytetään mieluummin nimitystä "pankit" kuin rahalaitokset. Samalla tavoin termiä "muut kuin rahalaitokset" käytetään vain jäsenvaltioiden osalta; muiden maiden ollessa kyseessä on syytä käyttää termiä "muut kuin pankit". Luokka "muut kuin rahalaitokset" käsittää seuraavat sektorit ja alasektorit:

- *Julkisyhteisöt.* Kotimaiset yksiköt, jotka harjoittavat sellaisia toimintoja, joiden tarkoituksena on pääasiallisesti markkinattomien, yksilölliseen tai kollektiiviseen kulutukseen tarkoitettujen tavaroiden ja palveluiden tuottaminen ja/tai kansantulon ja -varallisuuden uudelleen jakaminen (EKT 95, kohdat 2.68–2.70),
- *Valtionhallinto.* Valtion ministeriöt ja keskusvirastot, joiden toimivalta ulottuu koko talousalueelle, lukuun ottamatta sosiaaliturvarahastojen hallintoa (EKT 95, kohta 2.71),
- *Osavaltionhallinto.* Erilliset institutionaaliset yksiköt, jotka hoitavat joitakin julkisen hallinnon tehtäviä valtionhallintoa alemmalla, mutta paikallishallintoa ylempällä tasolla, ei kuitenkaan sosiaaliturvarahastojen hallintoa (EKT 95, kohta 2.72),
- *Paikallishallinto.* Julkisen hallinnon elimet, joiden toimivalta ulottuu ainoastaan talousalueen paikalliseen osaan, lukuun ottamatta sosiaaliturvarahastojen paikallisia laitoksia (EKT 95, kohta 2.73),
- *Sosiaaliturvarahastot.* Valtionhallinnon, osavaltionhallinnon ja paikallishallinnon institutionaaliset yksiköt, joiden pääasiallinen toiminta on tuottaa sosiaalisia etuisuuksia (EKT 95, kohta 2.74).

Luokka "muut sektorit" eli kotimaiset muut kuin rahalaitokset, jotka eivät kuulu julkisyhteisöihin, käsittää:

- *Muut rahoituksen välittäjät + rahoituksen ja vakuutuksen välitystä avustavat laitokset.* Ei-monetaraiset rahoitusyritykset ja yritysmäiset yhteisöt (lukuun ottamatta vakuutuslaitoksia ja eläkerahastoja), jotka pääasiallisesti välittävät rahoitusta ottamalla velkaa muuten kuin valuuttana, talletuksina ja/tai talletusten läheisinä vastineina muilta institutionaalisilta yksiköiltä kuin rahalaitoksilta (EKT 95, kohdat 2.53–2.56). Näihin kuuluvat myös rahoituksen ja vakuutuksen välitystä avustavat laitokset, joita ovat kaikki rahoitusyritykset tai yritysmäiset yhteisöt, jotka toimivat pääasiallisesti apuna rahoituksen välityksessä (EKT 95, kohdat 2.57–2.59),
- *Vakuutuslaitokset ja eläkerahastot.* Ei-monetaraiset rahoitusyritykset ja yritysmäiset yhteisöt, jotka pääasiallisesti ovat riskien hallintaan liittyvän rahoituksen välittäjiä (EKT 95, kohdat 2.60–2.67),
- *Yritykset.* Yritykset ja yritysmäiset yksiköt, jotka eivät välitä rahoitusta vaan ovat pääasiallisesti tavaroiden ja muiden kuin rahoituspalvelujen markkinatuottajia (EKT 95, kohdat 2.21–2.31),
- *Kotitaloudet.* Henkilöt tai henkilöryhmät kuluttajina, yksinomaan omaa loppukäyttöä varten tarkoitettujen tavaroiden ja muiden kuin rahoituspalvelujen tuottajina sekä markkinatavaroiden ja rahoitus- ja muiden palvelujen tuottajina, jos nämä toiminnot eivät ole yritysmäisten yhteisöjen toimintaa. Kotitaloussektoriin luetaan myös kotitalouksia palvelevat voittoa tavoittelemattomat yhteisöt, jotka pääasiallisesti tuottavat markkinattomia tavaroita ja palveluita tietyille kotitalousryhmille (EKT 95, kohdat 2.75–2.88).

Lisätietoja siitä, miten sektoriluokitusta sovelletaan vastapuoliin, jotka ovat kotimaan alueen ulkopuolella olevia muita kuin rahalaitoksia, on EKP:n julkaisussa "Money and Banking Statistics Sector Manual".

Instrumenttiluokkien määritelmät

Saamis- ja velkaluokkien määritelmässä otetaan huomioon erilaisten rahoitusjärjestelmien ominaispiirteet. Jotkut saamis- ja velkaluokat eritellään niiden alkuperäisen maturiteetin mukaan. Alkuperäinen maturiteetti tarkoittaa rahoitusinstrumentin kiinteää määräaika, jota ennen sitä ei voida lunastaa takaisin (esimerkiksi velkapaperit) tai jota ennen lunastuksesta seuraa jonkinlainen seuraamus (esimerkiksi tietyntyyppiset talletukset). Irtisanomisaika alkaa siitä hetkestä, kun instrumentin haltija ilmoittaa aikomuksestaan lunastaa instrumentti, ja päättyy sinä päivänä, kun haltija voi muuttaa instrumentin rahaksi ilman seuraamuksia. Rahoitusinstrumentit luokitellaan irtisanomisajan mukaan vain silloin, kun niillä ei ole sovittua määräaika.

Seuraavissa taulukoissa on eri instrumenttiluokkien yksityiskohtaiset standardoidut kuvaukset. Kansalliset keskuspankit mukauttavat määritelmät kansallisella tasolla soveltuviksi instrumenttiluokiksi tämän asetuksen mukaisesti ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Nämä taulukot eivät tosin sanoen ole luetteloita yksittäisistä rahoitusinstrumenteista.

Kuukausittaisen instrumenttiluokkien yksityiskohtaiset kuvaukset

SAAMISTEN LUOKAT

Luokka	Pääpiirteiden kuvaukset
1. Kassa	Hallussa olevat eurosetelit ja -kollit sekä ulkomaiset liikkeessä olevat setelit ja kollit, joita käytetään yleisesti maksujen maksamiseen
2. Lainat	<p>Tässä tiedonkeruussa lainat sisältävät tiedonantajarahalaitosten lainanottajille lainaamat varat, jotka eivät perustu velkakirjoihin tai joita edustaa vain yksi velkakirja (siitä huolimatta, että se olisi tullut jälkimarkkinakelpoiseksi). Lainat sisältävät talletuksina olevat saamiset</p> <ul style="list-style-type: none"> — rahalaitoksiin tehdyt talletukset — ongelmaluotot, joita ei ole vielä maksettu takaisin tai poistettu luottotappioina <p>Ongelmaluottoina pidetään lainoja, joiden takaisinmaksu on viivästynyt tai joiden takaisinmaksumahdollisuuksia voidaan muuten pitää heikentyneinä. Kansalliset keskuspankit päättävät siitä, kirjataanko ongelmaluotto brutto- vai nettomääräisenä</p> <ul style="list-style-type: none"> — hallussa olevat ei-jälkimarkkinakelpoiset arvopaperit <p>Hallussa olevat muut arvopaperit kuin osakkeet, jotka eivät ole jälkimarkkinakelpoisia ja joita ei vaihdeta jälkimarkkinoilla, ks. myös "siirretyt lainat"</p> <ul style="list-style-type: none"> — siirretyt lainat <p>Lainat, joista on tosiasiallisesti tullut siirtokeelpoisia, kirjataan saamiseraän "lainat", mikäli niitä edustaa vain yksi velkakirja ja niitä vaihdetaan yleensä vain satunnaisesti</p> <ul style="list-style-type: none"> — talletuksina tai lainoina olevat saamiset, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla saamisilla <p>Velkainstrumentit, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla saamisilla, ovat sellaisia velkapapereita liikkeeseen laskevan laitoksen vaateita, joita voidaan esittää vasta sen jälkeen kun kaikki etusijalla olevat vaatimukset (esim. talletukset/lainat) on tyydytetty, joten ne ovat joltain ominaisuudeltaan "osakkeiden" kaltaisia. Tilastointia varten saamia, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla saamisilla, käsitellään rahoitusinstrumentin laadun mukaan, eli ne on luokiteltava joko "lainoiksi" tai "muiksi arvopapereiksi kuin osakkeiksi". Mikäli postisiirtoa hoitavan laitoksen hallussa olevat kaikenlaiset saamiset, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla saamisilla, esitetään tilastointia varten yleisesti yhtenä luku, tämä luku pitäisi sisällyttää erään "muut arvopaperit kuin osakkeet" sillä perusteella, että saamiset, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla saamisilla, ovat useimmiten pikemminkin arvopapereina kuin lainoina</p> <ul style="list-style-type: none"> — takaisinmyyntisopimuksiin liittyvät saamiset <p>Käteisen vastaerä, joka maksetaan vastineeksi tiedonantajien ostamista arvopapereista</p> <p>Seuraavaa erää ei käsitellä lainana:</p> <ul style="list-style-type: none"> — notariaattilainat <p>Notariaattilainat ovat lainoja, jotka on otettu yhden osapuolen ("omaisuudenhoitaja") nimissä kolmannen osapuolen ("edunsaaja") puolesta. Notariaattilainoja ei pidä tilastoitaessa kirjata omaisuudenhoitajan taseeseen, mikäli varojen omistuksesta koituvat riskit ja palkkiot kuuluvat edunsaajalle. Omistuksesta koituvat riskit ja palkkiot kuuluvat edunsaajalle, mikäli i) edunsaaja kantaa luottoriskin lainan osalta (eli omaisuudenhoitaja vastaa ainoastaan lainan hallinnoimista); tai ii) edunsaajan sijoitus on vakuutettu tappioita vastaan, mikäli omaisuudenhoitaja joutuu selvitystilaan (eli notariaattilaina ei kuulu omaisuudenhoitajan sellaisiin saamiin, jotka voidaan jakaa konkurssitilanteessa)</p>

Luokka	Pääpiirteiden kuvaukset
3. Muut arvopaperit kuin osakkeet	<p>Hallussa olevat siirtokelpoiset muut arvopaperit kuin osakkeet, joilla käydään kauppaa jälkimarkkinoilla tai jotka voidaan yleensä markkinoilla korvata vastakkaisella sopimuksella, eivätkä ne takaa haltijalle mitään omistajan oikeuksia liikkeeseen laskevaan laitokseen. Tähän erään kuuluvat:</p> <ul style="list-style-type: none"> — arvopaperit, jotka antavat haltijalle ehdottoman oikeuden kiinteään tai sopimuksen mukaiseen tuloon korkoina ja/tai määrättyinä kiinteinä summina, jotka maksetaan määräpäivänä (tai -päivinä) tai alkaen liikkeeseenlaskun yhteydessä yksilöidystä ajankohdasta — siirtokelpoiset lainat, jotka on järjestetty uudelleen niin, että niitä edustaa suuri määrä identtisiä velkakirjoja, ja joilla voidaan käydä kauppaa järjestäytyneillä jälkimarkkinoilla (ks. myös ”siirretty lainat” luokassa 2) — saamistodistuksina olevat saamiset, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla saamisilla (ks. myös ”talletuksina tai lainoina olevat saamiset, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla saamisilla” luokassa 2) — jotta repo-tyyppisiä operaatioita käsiteltäisiin johdonmukaisesti, arvopaperilainausoperaatioiden yhteydessä lainatut arvopaperit pysyvät alkuperäisen omistajan taseessa (eikä niitä pidä siirtää väliaikaisen haltijan taseeseen), mikäli on olemassa käänteisoperaatiota koskeva kiinteä sitoumus (eikä ainoastaan mahdollisuutta menetellä niin)
3a. Muut arvopaperit kuin osakkeet, joiden alkuperäinen maturiteetti on enintään vuosi	<ul style="list-style-type: none"> — jälkimarkkinakelpoiset saamistodistukset (velkakirjaan perustuvat tai muut), joiden alkuperäinen maturiteetti on enintään vuosi — Siirtokelpoiset lainat, joiden alkuperäinen maturiteetti on enintään vuoden ja jotka on järjestetty uudelleen niin, että niitä edustaa suuri määrä identtisiä velkakirjoja, joilla käydään kauppaa jälkimarkkinoilla — Alkuperäiseltä maturiteetiltaan enintään vuoden pituisina saamistodistuksina olevat saamiset, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla saamisilla
3b. Muut arvopaperit kuin osakkeet, joiden alkuperäinen maturiteetti on yli vuoden mutta enintään 2 vuotta	<ul style="list-style-type: none"> — jälkimarkkinakelpoiset saamistodistukset (velkakirjaan perustuvat tai muut), joiden alkuperäinen maturiteetti on yli vuoden mutta enintään 2 vuotta — Siirtokelpoiset lainat, joiden alkuperäinen maturiteetti on yli vuoden mutta enintään 2 vuotta ja jotka on järjestetty uudelleen niin, että niitä edustaa suuri määrä identtisiä velkakirjoja, joilla käydään kauppaa (jälk)markkinoilla — Alkuperäiseltä maturiteetiltaan yli vuoden mutta enintään 2 vuoden pituisina saamistodistuksina olevat saamiset, joilla on huonompi etuoikeus kuin muilla saamisilla
4. Rahamarkkinarahastojen rahasto-osuudet	<p>Tähän saamiseryhmään sisältyvät rahamarkkinarahastojen liikkeeseen laskemat osuudet. Rahamarkkinarahastot ovat yhteissijoitusyhtiöitä, joiden rahasto-osuudet ovat likvidiydeltään talletusten läheisiä vastineita. Rahamarkkinarahastot sijoittavat ensisijaisesti rahamarkkinainstrumentteihin ja/tai rahamarkkinarahastojen rahasto-osuuksiin ja/tai muihin siirtokelpoisiin velkapapereihin, joiden jäljellä oleva maturiteetti on enintään vuoden ja/tai pankkitalletuksiin ja/tai joiden tarkoituksena on saavuttaa tuotto prosentti, joka vastaa rahamarkkinainstrumenttien korkoja</p>

VELKALUOKAT

Luokka	Pääpiirteiden kuvaukset
9. Talletukset	<p>Tiedonantajien velkojille kohdistettavissa olevat velkaerät, jotka eivät ole arvopaperipohjaisia. Tiedonkeruuta varten tämä luokka jaotetaan yön yli -talletuksiin, määräaikaistalletuksiin, irtisanomisehtoisiin talletuksiin ja takaisinostosopimuksiin (repot)</p> <p>"Talletukset" kattavat myös "lainat" rahalaitosten vastuina. Käsitteellisesti lainat edustavat niitä postisiirtoa hoitavien laitosten saamia määriä, jotka eivät ole "talletusten" muodossa. EKT 95:ssä erotetaan toisistaan "lainat" ja "talletukset" sen perusteella, kumpi osapuoli tekee aloitteen (mikäli se on lainanottaja, kyseessä on laina, mutta mikäli kyseessä on lainantaja, kyseessä on talletus), vaikka käytännössä tämän eron merkitys vaihtelee kansallisen rahoitusrakenteen mukaan. Tilastoimissa "lainoja" ei pidetä erillisinä luokkana taseen vastattavaapuolella. Sen sijaan velat, joita on pidettävä "lainoina", luokitellaan erittelemättä erään "talletusvelat", elleivät niitä edusta jälkimarkkinakelpoiset instrumentit. Tämä on edellä esitetyn "talletusvelkojen" määrittelyn mukaista</p> <p>Tiedonantajien liikkeeseen laskemat ei-siirtokelpoiset velkainstrumentit luokitellaan yleensä "talletusvelkoihin". Instrumenttien voidaan katsoa olevan siinä mielessä "ei-siirtokelpoisia", että instrumenttien laillisen omistusoikeuden siirtämistä on rajoitettu, mikä tarkoittaa sitä, että ne eivät ole jälkimarkkinakelpoisia tai, vaikka ne olisivat siirrettävissä, se ei ole mahdollista järjestäytyneiden markkinoiden puuttumisen vuoksi. Tiedonantajien liikkeeseen laskemat ei-siirtokelpoiset instrumentit, joista tulee myöhemmin siirtokelpoisia ja joista voidaan käydä kauppaa jälkimarkkinoilla, pitäisi luokitella uudelleen "velkapareiksi"</p> <p>Johdannaisopimusten vakuustalletukset (marginaalit) pitäisi luokitella "talletusvelkoihin", mikäli ne vastaavat postisiirtoa hoitaville laitoksille talletettavaa käteisvakuutta mutta tallettajalla on niihin edelleen omistusoikeus ja ne on maksettava takaisin tallettajalle, kun sopimus suljetaan. Markkinoiden tämänhetkisen käytännön perusteella ehdotetaan niin ikään, että tiedonantajan saamat marginaalit luokitellaan vain "talletusvelkoihin", mikäli postisiirtoa hoitava laitos saa varoja, jotka ovat vapaasti käytettävissä lainausta varten. Mikäli osa postisiirtoa hoitavan laitoksen saamista marginaalista on toimitettava edelleen toiselle johdannaismarkkinoiden osapuolelle (esimerkiksi selvitysyhtiölle), vain se osa, joka jää postisiirtoa hoitavan laitoksen käytettäväksi, pitäisi lähtökohtaisesti luokitella "talletusvelkoihin". Markkinoiden tämänhetkisten käytäntöjen monimutkaisuus saattaa aiheuttaa sen, että on vaikeaa yksilöidä marginaaleja, jotka ovat todella maksettavissa takaisin, koska samalle tilille talletetaan toisistaan erittelemättä erilaisia marginaaleja, tai marginaaleja, jotka antavat postisiirtoa hoitavalle laitokselle varoja lainausta varten. Näissä tapauksissa on hyväksyttävää, että nämä marginaalit luokitellaan "muihin velkoihin" tai "talletusvelkoihin" kansallisen käytännön mukaisesti</p> <p>"Esim. leasing-sopimukseen liittyvät korvamerkityt velat" luokitellaan talletusvelkoina "määräaikaistalletuksiin" tai "irtisanomisehtoisiin talletuksiin" niiden perustana olevan sopimuksen maturiteetin tai sopimusmääräysten perusteella</p> <p>Notariaattisopimuksen perusteella saatuja varoja (talletuksia) ei kirjata tilastoitavaan postisiirtoa hoitavan laitoksen taseeseen (ks. "notariaattilainat" luokassa 2)</p>
9.1 Yön yli -talletukset	<p>Talletukset, jotka voidaan vaihtaa rahaksi ja/tai vaadittaessa siirtää ilman merkittävää viivettä, rajoituksia tai sakkomaksuja käytäen sekkiä, maksumääräystä, tiliin kohdistuvaa veloituksen kirjausta tai vastaavaa. Postisiirtoa hoitavien laitosten liikkeeseen laskema ennakkoon maksettua määrää edustava sähköinen raha, joko korthiin perustuva sähköinen raha (esim. ladattavat rahakortit) tai ohjelmistopohjainen sähköinen raha kirjaan tähän erään. Tähän erään ei kirjata ei-siirtokelpoisia talletuksia, jotka ovat teknisesti arvoitoiden vaadittaessa takaisin maksettavia, mutta joihin sovelletaan tällöin merkittäviä sakkomaksuja</p> <ul style="list-style-type: none"> — talletukset (korolliset tai korottomat), jotka voidaan siirtää ilman merkittäviä sakkomaksuja tai rajoituksia käyttäen sekkiä, maksumääräystä, tiliin kohdistuvaa veloituksen kirjausta tai vastaavaa — talletukset (korolliset tai korottomat), jotka voidaan vaadittaessa muuttaa rahaksi välittömästi tai talletusentekopäivää seuraavana päivänä viimeistään pankkipäivän päätyessä ilman merkittäviä sakkomaksuja tai rajoituksia mutta joita ei voida siirrä — laiteistopohjaisissa (esim. ladattavat rahakortit) tai ohjelmistopohjaisissa sähköisessä rahassa sidottuina olevat rahamäärät, jotka edustavat ennakkoon maksettua määrää (korolliset tai korottomat) — lainat, jotka on maksettava takaisin lainan myöntämispäivää seuraavana päivänä viimeistään pankkipäivän päätyessä
9.2 Määräaikaistalletukset	<p>Ei-siirtokelpoiset talletukset, joita ei voida muuttaa rahaksi ennen sovittua kiinteän kulumista tai joiden ennenaikaisesta rahaksi muuttamisesta haltijan on maksettava jonkinlainen sakkomaksu. Tähän erään sisältyvät myös hallinnollisesti säännellyt talletukset, joissa maturiteettikriteeri ei ole merkisevä (ne luokitellaan maturiteettiluokkaan "yli 2 vuoden" talletukset). Rahoitustuotteet, joihin liittyy korontarkistussääntöjä, luokitellaan aikaisimman maturiteetin mukaan. Vaikka määräaikaistalletuksiin saattaa liittyä mahdollisuus nostaa ne aikaisemmin, jos nostosta on ilmoitettu etukäteen, tai ne voidaan maksaa takaisin vaadittaessa tietyn seuraamuksin, näitä ominaisuuksia ei pidetä luokittelun kannalta merkityksellisinä</p>

	Pääpiirteiden kuvaukset
Luokka	
9.2a.	<p>Talletukset, joiden sovitettu määräaika on enintään vuosi</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ei-siirtokelpoiset talletukset, joiden kiinteä määräaika on enintään vuosi (paitsi talletukset, joiden alkuperäinen maturiteetti on yksi päivä) ja joita ei voida muuttaa rahaksi ennen tuota määräaika — Ei-siirtokelpoiset talletukset, joiden kiinteä määräaika on enintään vuosi mutta jotka voidaan nostaa ennen tuota määräaika, jos nostosta on ilmoitettu etukäteen; jos ilmoitus on annettu, nämä talletukset olisi luokiteltava erään 9.3a — Ei-siirtokelpoiset talletukset, joiden kiinteä määräaika on enintään vuosi mutta jotka voidaan maksaa takaisin vaadittaessa tietyin seuraamuksin — Enintään vuoden päästä suljettavien johdannaissopimusten vakuusmaksut, jotka vastaavat luottoriskiltä suojautumiseksi maksettavaa käteisvakuutta mutta joihin tallettajalla on edelleen omistusoikeus ja jotka on maksettava takaisin tallettajalle, kun sopimus suljetaan — Lainat, jotka perustuvat vain yhteen velkakirjaan ja joiden alkuperäinen maturiteetti on enintään vuosi — Postisiirtoa hoitavien laitosten liikkeeseen laskemat ei-jälkimarkkinakelpoiset velkapaperit (velkakirjaan perustuvat tai muut), joiden alkuperäinen maturiteetti on enintään vuosi — Postisiirtoa hoitavien laitosten alkuperäiseltä maturiteetiltaan enintään vuoden pituisina talletuksina tai lainoina liikkeeseen laskema velka, jolla on huomoinpi etuoikeus kuin muilla veloilla
9.2b.	<p>Talletukset, joiden sovitettu määräaika on yli vuosi mutta enintään 2 vuotta</p> <ul style="list-style-type: none"> — Ei-siirtokelpoiset talletukset, joiden kiinteä määräaika on yli vuoden mutta enintään 2 vuotta ja joita ei voida muuttaa rahaksi ennen tuota määräaika — Ei-siirtokelpoiset talletukset, joiden kiinteä määräaika on yli vuoden mutta enintään 2 vuotta mutta jotka voidaan nostaa ennen tuota määräaika, jos nostosta on ilmoitettu etukäteen; jos ilmoitus on annettu, nämä talletukset olisi luokiteltava erään 9.3a — Ei-siirtokelpoiset talletukset, joiden kiinteä määräaika on yli vuoden mutta voidaan maksaa takaisin vaadittaessa tietyin seuraamuksin — Yli vuoden mutta enintään kahden vuoden päästä suljettavien johdannaissopimusten vakuusmaksut, jotka vastaavat luottoriskiltä suojautumiseksi maksettavaa käteisvakuutta mutta joihin tallettajalla on edelleen omistusoikeus ja jotka on maksettava takaisin tallettajalle, kun sopimus suljetaan — Lainat, jotka perustuvat vain yhteen velkakirjaan ja joiden alkuperäinen maturiteetti on yli vuoden mutta enintään 2 vuotta — Postisiirtoa hoitavien laitosten liikkeeseen laskemat ei-jälkimarkkinakelpoiset velkapaperit (velkakirjaan perustuvat tai muut), joiden alkuperäinen maturiteetti on yli vuoden mutta enintään 2 vuotta — Postisiirtoa hoitavien laitosten alkuperäiseltä maturiteetiltaan yli vuoden mutta enintään 2 vuoden pituisina talletuksina tai lainoina liikkeeseen laskema velka, jolla on huomoinpi etuoikeus kuin muilla veloilla
9.3	<p>Irtisanomiset talletukset</p> <p>Ei-siirtokelpoiset talletukset, joilla ei ole sovitua määräaika mutta joihin sovelletaan irtisanomisaikaa, jonka kuluessa rahaksi muuttaminen ei ole mahdollista tai ei ole mahdollista ilman seuraamuksia. Tämä luokka sisältää sellaiset lain mukaan periaatteessa vaadittaessa takaisin maksettavat talletukset, joihin kansallisen käytännön mukaan kuitenkin sovellettaisiin sakkomaksuja ja rajoituksia (luokitellaan maturiteettiluokkaan "enintään 3 kk") ja sijoitustilit, joilla ei ole irtisanomisaikaa eikä sovitua määräaika, mutta joissa on nostorajoituksia (luokitellaan maturiteettiluokkaan "yli 3 kk")</p>
9.3a.	<p>Irtisanomiset talletukset, joiden irtisanomisaika on enintään 3 kuukautta</p> <ul style="list-style-type: none"> — Talletukset, joilla ei ole kiinteää määräaika ja joihin sovelletaan enintään 3 kuukauden irtisanomisaikaa; jos talletuksen nostaminen ennen tuota irtisanomisaikaa (tai jopa vaadittaessa) on mahdollista, nostosta aiheutuu sakkomaksu — Ei-siirtokelpoiset avistalletukset ja muut vähittäispankkitoimintaan liittyvät talletukset, jotka ovat lain mukaan vaadittaessa maksettavia mutta joiden rahaksi muuttaminen johtaa merkittäviin sakkomaksuihin — Ei-siirtokelpoiset talletukset, joilla on kiinteä määräaika mutta joihin on sovellettu alle 3 kuukauden irtisanomisaikaa, jotta ne voitaisiin nostaa ennen määräaika

LIITE III

VÄHIMMÄISLAATUVAATIMUKSET, JOITA VARSINAISEN TIEDONANTAJIEN JOUKON ON NOUDATETTAVA

Tiedonantajien tulee täyttää seuraavat vähimmäislaatuvaatimukset EKP:n tilastointiin liittyvien tiedonantovaatimusten noudattamiseksi.

1. Toimitusta koskevat vähimmäisvaatimukset

- (a) Tiedonantajien tulee toimittaa tiedot kansallisille keskuspankeille oikea-aikaisesti ja niiden asettamien määräaikojen mukaisesti.
- (b) Tilastotiedot tulee esittää kansallisten keskuspankkien määrittelemien teknisten raportointivaatimusten mukaisessa muodossa.
- (c) Tiedonantajan yhteyshenkilö(t) tulee mainita.
- (d) Teknisiä määrittelyjä, jotka koskevat tiedonsiirtoa kansallisiin keskuspankkeihin, tulee noudattaa.

2. Tarkkuutta koskevat vähimmäisvaatimukset

- (e) Tilastotiedoissa ei saa olla virheitä:
 - kaikki lineaariset rajoitteet tulee täyttää (esimerkiksi välisummien ja loppusummien tulee täsmätä),
 - eri raportointifrekvenssein toimitettujen tietojen tulee vastata toisiaan.
- (f) Tiedonantajien tulee kyetä antamaan lisätietoja toimittamiensa tietojen taustalla olevista muutoksista.
- (g) Kaikkien tilastotietojen tulee olla aukottomia: puuttuvista tiedoista tulee ilmoittaa ja niistä tulee antaa selitys kansalliselle keskuspankille, ja ne tulee soveltuvin osin toimittaa mahdollisimman pian.
- (h) Tilastotiedoissa ei saa olla jatkuvia ja rakenteellisia aukkoja.
- (i) Tiedonantajien tulee noudattaa niitä mittasuhteita ja desimaalitarkkuuksia, jotka kansalliset keskuspankit ovat määritelleet toimitettavien tietojen teknistä siirtoa varten.
- (j) Tiedonantajien tulee noudattaa kansallisten keskuspankkien antamia ohjeita lukujen pyöristämisestä tietojen teknistä siirtoa varten.

3. Käsitteellistä vastaavuutta koskevat vähimmäisvaatimukset

- (k) Tilastotietojen tulee vastata tässä EKP:n asetuksessa olevia määritelmiä ja luokitteluja.
- (l) Mikäli näistä määritelmistä ja luokitteluista poiketaan, tiedonantajien tulee mahdollisuuksiensa mukaan seurata ja mitata säännöllisesti käyttämiensä tilastointiperusteiden ja tämän EKP:n asetuksen mukaisten tilastointiperusteiden tuottamien tulosten eroja.
- (m) Tiedonantajien tulee pystyä selittämään mahdolliset katkokset, joita niiden ilmoittamissa tilastotiedoissa on verrattuna aikaisempien jaksoiden tietoihin.

4. Tarkistuksia koskevat vähimmäisvaatimukset

- (n) EKP:n ja kansallisten keskuspankkien määrittelemiä tarkistusperiaatteita ja -menettelyjä tulee noudattaa. Tavonmaisista tarkistuksista poikkeaviin tarkistuksiin on liitettävä selitykset.
-

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 5 päivänä toukokuuta 2006,

**Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin välisen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskevan
sopimuksen allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta**

(2006/466/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti 5 päivänä kesäkuuta 2003 komission aloittamaan kolmansien maiden kanssa neuvottelut voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla.
- (2) Komissio on neuvotellut yhteisön puolesta Uuden-Seelannin kanssa sopimuksen tietyistä lentoliikenteen näkökohdista, jäljempänä 'sopimus'. Näissä neuvotteluissa se on noudattanut menettelyjä ja ohjeita, jotka on esitetty komission valtuuttamisesta aloittamaan neuvottelut kolmansien maiden kanssa voimassa olevien kahdenvälisten sopimusten tiettyjen määräysten korvaamisesta yhteisön kanssa tehtävillä sopimuksilla tehdyn neuvoston päätöksen liitteessä.
- (3) Komission neuvottelema sopimus olisi allekirjoitettava ja sitä olisi sovellettava väliaikaisesti sillä varauksella, että se tehdään lopullisesti myöhemmin,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin välinen tiettyjä lentoliikenteen näkökohtia koskeva sopimus sillä edellytyksellä, että neuvosto tekee päätöksen sopimuksen tekemisestä.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisön puolesta sillä edellytyksellä, että sopimus tehdään.

3 artikla

Sopimusta sovelletaan väliaikaisesti sen voimaantuloon saakka sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona osapuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

4 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan antamaan sopimuksen 8 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu ilmoitus.

Tehty Brysselissä 5 päivänä toukokuuta 2006.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
K.-H. GRASSER

**Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin välinen
SOPIMUS
tietyistä lentoliikenteen näkökohdista**

EUROOPAN YHTEISÖ

ja

UUSI-SEELANTI

(jäljempänä 'sopimuspuolet'),

jotka

TOTEAVAT, että useiden Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Uuden-Seelannin välillä on tehty kahdenvälisiä lentoliikennesopimuksia, joihin sisältyy määräyksiä, joiden on todettu olevan Euroopan yhteisön oikeuden vastaisia,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisöllä on yksinomainen toimivalta monien sellaisten näkökohtien osalta, jotka voivat sisältyä Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja kolmansien maiden kahdenvälisiin lentoliikennesopimuksiin,

TOTEAVAT, että johonkin jäsenvaltioon sijoittautuneilla yhteisön lentoliikenteen harjoittajilla on Euroopan yhteisön oikeuden nojalla oikeus syrjimättömään pääsyyn kyseisen jäsenvaltion ja kolmansien maiden välisille lentoreiteille,

OTTAVAT HUOMIOON, että Euroopan yhteisön ja tiettyjen kolmansien maiden välillä on tehty sopimuksia, joiden mukaan näiden kolmansien maiden kansalaiset voivat olla omistajina lentoyhtiöissä, joilla on Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen toimilupa,

TUNNUSTAVAT, että Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden ja Uuden-Seelannin kahdenvälisen lentoliikennesopimusten eräät määräykset, joiden on todettu olevan Euroopan yhteisön oikeuden vastaisia, on saatettava täysin kyseisen oikeuden mukaisiksi, jota Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin väliselle lentoliikenteelle voidaan luoda vankka oikeusperusta ja liikenteen jatkuvuus voidaan taata,

TOTEAVAT, että Euroopan yhteisön tarkoituksena ei ole lisätä tällä sopimuksella Euroopan yhteisön ja Uuden-Seelannin välisen lentoliikenteen kokonaismäärää tai vaikuttaa yhteisön lentoliikenteen harjoittajien ja Uuden-Seelannin lentoliikenteen harjoittajien väliseen tasapainoon taikka muuttaa voimassa olevien kahdenvälisen lentoliikennesopimusten liikenneoikeuksia koskevia määräyksiä,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Yleiset määräykset

1. Tässä sopimuksessa 'jäsenvaltioilla' tarkoitetaan Euroopan yhteisön jäsenvaltioita; 'sopimuspuolella' tarkoitetaan tämän sopimuksen sopimuspuolta; 'osapuolella' tarkoitetaan asianomaisen kahdenvälisen lentoliikennesopimuksen sopimuspuolta; 'lentoliikenteen harjoittajalla' tarkoitetaan myös lentoyhtiötä; 'Euroopan yhteisön alueella' tarkoitetaan jäsenvaltioiden alueita, joihin sovelletaan Euroopan yhteisön perustamissopimusta.

2. Kun jossain liitteessä I mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion kansalaiseen, tämän on katsottava viittaavan Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden kansalaiseen.

3. Kun jossain liitteessä I mainitussa sopimuksessa viitataan kyseisen sopimuksen osapuolena olevan jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin, tämän on katsottava viittaavan kyseisen jäsenvaltion nimeämiin lentoliikenteen harjoittajiin tai lentoyhtiöihin.

2 artikla

Nimeäminen, liikennöintiluvat ja niiden peruuttaminen

1. Tämän artiklan 3 kohdan määräykset ovat ensisijaisia liitteessä II olevassa a kohdassa lueteltujen artiklojen niihin määryksiin nähden, jotka koskevat asianomaisen jäsenvaltion suorittamaa lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja Uuden-Seelannin lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia sekä 4 kohdan määräykset ensisijaisia liitteessä II olevassa b kohdassa lueteltujen artiklojen niihin määryksiin nähden, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista.

2. Tämän artiklan 3 kohdan määräykset ovat ensisijaisia liitteessä II olevassa a kohdassa lueteltujen artiklojen niihin määryksiin nähden, jotka koskevat Uuden-Seelannin suorittamaa lentoliikenteen harjoittajan nimeämistä ja asianomaisen jäsenvaltion lentoliikenteen harjoittajalle myöntämiä liikennöintilupia ja muita lupia sekä 4 kohdan määräykset ensisijaisia liitteessä II olevassa b kohdassa lueteltujen artiklojen niihin määryksiin nähden, jotka koskevat lentoliikenteen harjoittajan liikennöintilupien tai muiden lupien epäämistä, peruuttamista, tilapäistä peruuttamista tai rajoittamista.

3. Saatuaan tiedon nimeämisestä ja nimettyjen lentoliikenteen harjoittajien hakemukset, jotka on toimitettu määrättyssä muodossa ja määrättyjä menettelyjä noudattaen, toisen osapuolen on, jollei 4 ja 5 kohdassa toisin määrätä, annettava kyseiset liikennöintiluvat ja muut luvat viivytyksettä, jos seuraavat edellytykset täyttyvät:

a) kun on kyse jäsenvaltion nimeämästä lentoliikenteen harjoittajasta:

- i) lentoliikenteen harjoittaja on sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti ja sillä on jäsenvaltion myöntämä Euroopan yhteisön lainsäädännön mukainen voimassa oleva liikennelupa; ja
- ii) lentoliikenteen harjoittaja on lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen ja asianomainen ilmailuviranomainen on mainittu selvästi nimeämisessä; ja
- iii) lentoliikenteen harjoittajan päätoimipaikka on voimassa olevan liikenneluvan myöntäneen jäsenvaltion alueella; ja
- iv) lentoliikenteen harjoittaja on joko suoraan tai osakeenemmistön kautta jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä III lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa.

b) kun kyse on Uuden-Seelannin nimeämästä lentoliikenteen harjoittajasta:

- i) lentoliikenteen harjoittaja on Uuden-Seelannin jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen; ja
- ii) sen päätoimipaikka ja rekisteröimispaikka ovat Uudessa-Seelannissa.

4. Kumpikin osapuoli voi evätä tai peruuttaa kokonaan tai tilapäisesti toisen osapuolen nimeämän lentoliikenteen harjoittajan liikennöintiluvat tai muut luvat tai rajoittaa niiden käyttöä, jos

a) kun on kyse jäsenvaltion nimeämästä lentoliikenteen harjoittajasta:

- i) lentoliikenteen harjoittaja ei ole sijoittautunut nimeävän jäsenvaltion alueelle Euroopan yhteisön perustamissopimuksen mukaisesti tai sillä ei ole Euroopan yhteisön lainsäädännön mukaista voimassa olevaa liikennelupaa; tai
- ii) lentoliikenteen harjoittaja ei ole lentotoimintaluvan myöntämisestä vastaavan jäsenvaltion jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen tai asianomaista ilmailuviranomaista ei ole mainittu selvästi nimeämisessä; tai

iii) lentoliikenteen harjoittajan päätoimipaikka ei ole voimassa olevan liikenneluvan myöntäneen jäsenvaltion alueella; tai

iv) lentoliikenteen harjoittaja ei ole joko suoraan tai osakeenemmistön kautta jäsenvaltioiden ja/tai jäsenvaltioiden kansalaisten ja/tai muiden liitteessä III lueteltujen valtioiden ja/tai niiden kansalaisten omistuksessa ja tosiasiallisessa määräysvallassa; tai

v) lentoliikenteen harjoittajalla on jo Uuden-Seelannin ja toisen jäsenvaltion välisen sopimuksen mukainen lupa liikennöidä ja Uusi-Seelanti pystyy osoittamaan, että harjoittamalla tämän sopimuksen mukaisia liikenneoikeuksiaan reitillä, johon sisältyy kyseisessä toisessa jäsenvaltiossa sijaitseva paikka, se kiertäisi kyseisessä toisessa sopimuksessa määrättyjä liikenneoikeuksien rajoituksia; tai

vi) nimetyllä lentoliikenteen harjoittajalla on jäsenvaltion myöntämä lentotoimintalupa, Uuden-Seelannin ja kyseisen jäsenvaltion välillä ei ole kahdenvälistä lentoliikennesopimusta ja kyseinen jäsenvaltio on evännyt liikenneoikeuksia Uuden-Seelannin nimeämältä lentoliikenteen harjoittajalta;

b) kun on kyse Uuden-Seelannin nimeämästä lentoliikenteen harjoittajasta:

- i) lentoliikenteen harjoittaja ei ole Uuden-Seelannin jatkuvan ja tehokkaan lakisääteisen valvonnan alainen; tai
- ii) sen päätoimipaikka ja rekisteröimispaikka eivät ole Uudessa-Seelannissa.

5. Uusi-Seelanti ei saa 4 kohdan mukaista oikeutta harjoittaessaan syrjiä jäsenvaltioiden lentoliikenteen harjoittajia kansallisuuden perusteella, sanotun kuitenkin rajoittamatta tämän artiklan 4 kohdan a alakohdan v ja vi alakohdan mukaisten Uuden-Seelannin oikeuksien soveltamista.

3 artikla

Lakisääteiseen valvontaan liittyvät oikeudet

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä II olevassa c kohdassa lueteltuja artikloja.

2. Jos jäsenvaltio on nimennyt lentoliikenteen harjoittajan, jonka lakisääteisestä valvonnasta ja sen jatkuvuudesta vastaa jokin toinen jäsenvaltio, lentoliikenteen harjoittajan nimenneen jäsenvaltion ja Uuden-Seelannin välisen sopimuksen turvallisuusmääräysten nojalla Uudelle-Seelannille kuuluvia oikeuksia sovelletaan myös kyseisen toisen jäsenvaltion toteuttamaan turvallisuusvaatimusten hyväksymiseen, noudattamiseen tai ylläpitämiseen sekä kyseisen lentoliikenteen harjoittajan liikenneluvan myöntämiseen.

4 artikla

Lentopolttoaineen verotus

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä II olevassa d kohdassa lueteltujen artiklojen vastaavia määräyksiä.

2. Mikään liitteessä II olevassa d kohdassa lueteltujen sopimusten kohta ei niissä mahdollisesti olevista päinvastaisista määräyksistä huolimatta saa estää jäsenvaltioita tai Uutta-Seelantia määräämstä syrjimättömin perustein veroja, tulleja tai muita maksuja niiden alueella toimitetulle polttoaineelle, jota käytetään jäsenvaltion tai Uuden-Seelannin nimeämän lentoliikenteen harjoittajan ilma-aluksessa, joka liikennöi kahden paikan välillä sopimuspuolten alueella.

5 artikla

Kuljetustariffit

1. Tämän artiklan 2 kohdan määräyksillä täydennetään liitteessä II olevassa e kohdassa lueteltuja artikloja.

2. Tariffeihin, joita Uuden-Seelannin nimeämät lentoliikenteen harjoittajat perivät kokonaan Euroopan yhteisön alueella tapahtuvasta kuljetuksesta sellaisen liitteessä I mainitun sopimuksen nojalla, johon sisältyy liitteessä II olevassa e kohdassa mainittu määräys, sovelletaan Euroopan yhteisön lainsäädäntöä. Euroopan yhteisön lainsäädäntöä sovelletaan syrjimättömällä tavalla.

3. Tariffeihin, joita jäsenvaltioiden nimeämät lentoliikenteen harjoittajat perivät kokonaan Uuden-Seelannin alueella tapahtuvasta kuljetuksesta sellaisen liitteessä I mainitun sopimuksen nojalla, johon sisältyy liitteessä II olevassa e kohdassa mainittu määräys, sovelletaan Uuden-Seelannin lainsäädäntöä. Uuden-Seelannin lainsäädäntöä sovelletaan syrjimättömällä tavalla.

6 artikla

Sopimuksen liitteet

Tämän sopimuksen liitteet ovat sen erottamaton osa.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut asianmukaisesti valtuutetut edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tämä sopimus on tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäensimmäisenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakuusi kahtena kappaleena englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, latvian, liettuan, maltan, portugalil, puolan, ranskan, ruotsin, saksan, slovakin, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viroin kielellä. Jos kielitoisintojen välillä on eroja, englanninkielinen toisinto on todistusvoimainen.

7 artikla

Tarkistaminen tai muuttaminen

Sopimuspuolet voivat milloin tahansa yhteisellä hyväksynnällä tarkistaa tai muuttaa tätä sopimusta.

8 artikla

Voimaantulo

1. Tämä sopimus tulee voimaan päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet kirjallisesti toisilleen, että sopimuksen voimaan saattamisen edellyttämät sisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, sopimuspuolet sopivat soveltavansa sopimusta väliaikaisesti sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisestä päivästä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.

3. Jäsenvaltioiden ja Uuden-Seelannin väliset sopimukset ja muut järjestelyt, jotka eivät vielä ole tulleet voimaan tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä ja joita ei sovelleta väliaikaisesti, luetellaan liitteessä I olevassa b kohdassa. Tätä sopimusta sovelletaan kaikkiin tällaisiin sopimuksiin ja järjestelyihin, kun ne tulevat voimaan tai kun niitä sovelletaan väliaikaisesti.

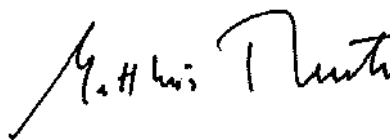
9 artikla

Voimassaolon päätyminen

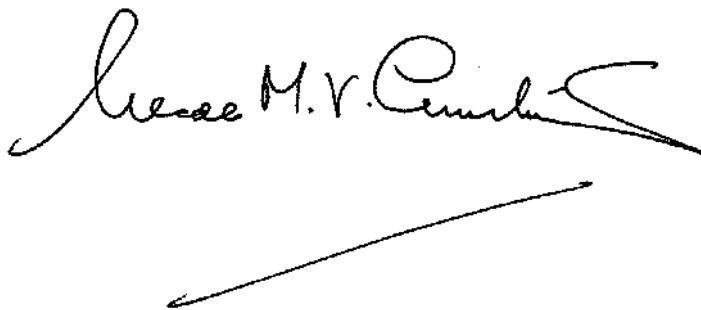
1. Jos jokin liitteessä I mainittu sopimus irtisanotaan, kaikkien tämän sopimuksen määräysten, jotka liittyvät kyseiseen liitteessä I mainittuun sopimukseen, voimassaolo päättyy samaan aikaan.

2. Jos kaikki liitteessä I mainitut sopimukset irtisanotaan, tämän sopimuksen voimassaolo päättyy samaan aikaan.

Por la Comunidad Europea
 Za Evropské společenství
 For Det Europæiske Fællesskab
 Für die Europäische Gemeinschaft
 Euroopa Ühenduse nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
 For the European Community
 Pour la Communauté européenne
 Per la Comunità europea
 Eiropas Kopienas vārdā
 Europos bendrijos vardu
 Az Európai Közösség részéről
 Ghall-Komunità Ewropea
 Voor de Europese Gemeenschap
 W imieniu Wspólnoty Europejskiej
 Pela Comunidade Europeia
 Za Európske spoločenstvo
 Za Evropsko skupnost
 Euroopan yhteisön puolesta
 För Europeiska gemenskapen

Por Nueva Zelanda
 Za Nový Zéland
 For New Zealand
 Für Neuseeland
 Uus-Meremaa nimel
 Για τη Νέα Ζηλανδία
 For New Zealand
 Pour la Nouvelle-Zélande
 Per la Nuova Zelanda
 Jaunzēlandes vārdā
 Naujosios Zelandijos vardu
 Új-Zéland részéről
 Għan-New Zealand
 Voor Nieuw-Zeeland
 W imieniu Nowej Zelandii
 Pela Nova Zelândia
 Za Nový Zéland
 Za Novo Zelandijo
 Uuden-Seelannin puolesta
 För Nya Zeeland



LIITE I

Luettelo tämän sopimuksen 1 artiklassa tarkoitetuista sopimuksista

- a) Uuden-Seelannin ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden väliset lentoliikennesopimukset, jotka on tehty tai allekirjoitettu ja/tai joita sovelletaan väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä
- Itävallan liittohallituksen ja Uuden-Seelannin hallituksen lentoliikennesopimus, tehty Wienissä 14 päivänä maaliskuuta 2002, jäljempänä 'Uusi-Seelanti-Itävalta-sopimus',
 - Belgian kuningaskunnan hallituksen ja Uuden-Seelannin hallituksen lentoliikennesopimus, tehty Wellingtonissa 4 päivänä kesäkuuta 1999, jäljempänä 'Uusi-Seelanti-Belgia-sopimus',
 - Tanskan kuningaskunnan ja Uuden-Seelannin lentoliikennesopimus, tehty Wellingtonissa 7 päivänä helmikuuta 2001, jäljempänä 'Uusi-Seelanti-Tanska-sopimus', sellaisena kuin se on täydennettynä Wellingtonissa 7 päivänä helmikuuta 2001 allekirjoitetulla sopimuksella Skandinavian maiden Scandinavian Airlines System (SAS) -yhteistyöstä,
 - Ranskan tasavallan hallituksen ja Uuden-Seelannin hallituksen lentoliikennesopimus, tehty Pariisissa 9 päivänä marraskuuta 1967, jäljempänä 'Uusi-Seelanti-Ranska-sopimus', sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna 9 päivänä elokuuta 1971 päivättyjen noottien vaihdolla,
 - Saksan liittotasavallan ja Uuden-Seelannin lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Bonnissa 2 päivänä marraskuuta 1987, sellaisena kuin se on muutettuna, jäljempänä 'Uusi-Seelanti-Saksa-sopimus',
 - Irlannin hallituksen ja Uuden-Seelannin hallituksen lentoliikennesopimus, tehty Dublinissa 27 päivänä toukokuuta 1999, jäljempänä 'Uusi-Seelanti-Irlanti-sopimus',
 - Uuden-Seelannin hallituksen ja Italian tasavallan hallituksen lentoliikennesopimus, allekirjoitettu Roomassa syyskuussa 2001, jäljempänä 'Uusi-Seelanti-Italia-sopimus',
 - Luxemburgin suurherttuakunnan hallituksen ja Uuden-Seelannin hallituksen lentoliikennesopimus, tehty Wellingtonissa 2 päivänä marraskuuta 1992, jäljempänä 'Uusi-Seelanti-Luxemburg-sopimus',
 - luonnos Uuden-Seelannin hallituksen ja Alankomaiden kuningaskunnan hallituksen sopimukseksi kummankin maan alueiden välisestä ja niiden kautta edelleen tapahtuvasta lentoliikenteestä, liitetty Haagissa 11 päivänä toukokuuta 1999 allekirjoitettuun yhteisymmärryspöytäkirjaan, jäljempänä 'Uusi-Seelanti-Alankomaat-sopimusluonnos',
 - Espanjan kuningaskunnan ja Uuden-Seelannin lentoliikennesopimus, tehty Madridissa 6 päivänä toukokuuta 2002, jäljempänä 'Uusi-Seelanti-Espanja-sopimus',
 - Ruotsin kuningaskunnan ja Uuden-Seelannin lentoliikennesopimus, tehty Wellingtonissa 7 päivänä helmikuuta 2001, jäljempänä 'Uusi-Seelanti-Ruotsi-sopimus', sellaisena kuin se on täydennettynä Wellingtonissa 7 päivänä helmikuuta 2001 allekirjoitetulla sopimuksella Skandinavian maiden Scandinavian Airlines System (SAS) -yhteistyöstä.
- b) Uuden-Seelannin ja Euroopan yhteisön jäsenvaltioiden välillä parafoidit tai allekirjoitetut lentoliikennesopimukset ja muut järjestelyt, jotka eivät ole vielä tulleet voimaan ja joita ei sovelleta väliaikaisesti tämän sopimuksen allekirjoituspäivänä.

LIITE II

Luettelo liitteessä i lueteltujen sopimusten artikloista, joihin viitataan tämän sopimuksen 2–5 artiklassa

a) Jäsenvaltion tekemä nimeäminen:

- Uusi-Seelanti–Itävalta-sopimuksen 3 artikla
- Uusi-Seelanti–Belgia-sopimuksen 4 artikla
- Uusi-Seelanti–Tanska-sopimuksen 3 artikla
- Uusi-Seelanti–Saksa-sopimuksen 3 artikla (*)
- Uusi-Seelanti–Irlanti-sopimuksen 3 artikla (*)
- Uusi-Seelanti–Italia-sopimuksen 4 artikla (*)
- Uusi-Seelanti–Luxemburg-sopimuksen 3 artikla (*)
- Uusi-Seelanti–Alankomaat-sopimusluonnoksen 4 artikla (*)
- Uusi-Seelanti–Espanja-sopimuksen 3 artikla
- Uusi-Seelanti–Ruotsi-sopimuksen 3 artikla

b) Liikennöintilupien tai muiden lupien epääminen, peruuttaminen kokonaan tai tilapäisesti tai rajoittaminen:

- Uusi-Seelanti–Itävalta-sopimuksen 4 artikla
- Uusi-Seelanti–Belgia-sopimuksen 5 artikla
- Uusi-Seelanti–Tanska-sopimuksen 4 artikla
- Uusi-Seelanti–Ranska-sopimuksen 8 artikla (*)
- Uusi-Seelanti–Saksa-sopimuksen 4 artikla (*)
- Uusi-Seelanti–Irlanti-sopimuksen 4 artikla (*)
- Uusi-Seelanti–Italia-sopimuksen 5 artikla (*)
- Uusi-Seelanti–Luxemburg-sopimuksen 4 artikla (*)
- Uusi-Seelanti–Alankomaat-sopimusluonnoksen 5 artikla (*)
- Uusi-Seelanti–Espanja-sopimuksen 4 artikla
- Uusi-Seelanti–Ruotsi-sopimuksen 4 artikla

c) Lakisääteinen valvonta:

- Uusi-Seelanti–Itävalta-sopimuksen 6 artikla
- Uusi-Seelanti–Belgia-sopimuksen 7 artikla
- Uusi-Seelanti–Tanska-sopimuksen 13 artikla
- Uusi-Seelanti–Saksa-sopimuksen 11 a artikla
- Uusi-Seelanti–Irlanti-sopimuksen 6 artikla
- Uusi-Seelanti–Italia-sopimuksen 11 artikla
- Uusi-Seelanti–Luxemburg-sopimuksen 6 artikla
- Uusi-Seelanti–Alankomaat-sopimusluonnoksen 12 artikla
- Uusi-Seelanti–Espanja-sopimuksen 11 artikla
- Uusi-Seelanti–Ruotsi-sopimuksen 13 artikla.

(*) Tämän sopimuksen 2 artiklan 2 kohtaa ei sovelleta näihin määräyksiin.

d) Lentopolttoaineen verotus:

- Uusi-Seelanti–Itävalta-sopimuksen 7 artikla
- Uusi-Seelanti–Belgia-sopimuksen 10 artikla
- Uusi-Seelanti–Tanska-sopimuksen 5 artikla
- Uusi-Seelanti–Ranska-sopimuksen 6 artikla
- Uusi-Seelanti–Saksa-sopimuksen 6 artikla
- Uusi-Seelanti–Irlanti-sopimuksen 9 artikla
- Uusi-Seelanti–Italia-sopimuksen 6 artikla
- Uusi-Seelanti–Luxemburg-sopimuksen 8 artikla
- Uusi-Seelanti–Alankomaat-sopimusluonnoksen 10 artikla
- Uusi-Seelanti–Espanja-sopimuksen 5 artikla
- Uusi-Seelanti–Ruotsi-sopimuksen 5 artikla

e) Kuljetustariffit Euroopan yhteisön sisällä:

- Uusi-Seelanti–Itävalta-sopimuksen 11 artikla
 - Uusi-Seelanti–Belgia-sopimuksen 13 artikla
 - Uusi-Seelanti–Tanska-sopimuksen 9 artikla
 - Uusi-Seelanti–Ranska-sopimuksen 10 artikla
 - Uusi-Seelanti–Saksa-sopimuksen 10 artikla
 - Uusi-Seelanti–Irlanti-sopimuksen 12 artikla
 - Uusi-Seelanti–Italia-sopimuksen 8 artikla
 - Uusi-Seelanti–Luxemburg-sopimuksen 10 artikla
 - Uusi-Seelanti–Alankomaat-sopimusluonnoksen 6 artikla
 - Uusi-Seelanti–Espanja-sopimuksen 7 artikla
 - Uusi-Seelanti–Ruotsi-sopimuksen 9 artikla
-

*LIITE III***Luettelo tämän sopimuksen 2 artiklassa tarkoitetuista muista valtioista**

- a) Islannin tasavalta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
 - b) Liechtensteinin ruhtinaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
 - c) Norjan kuningaskunta (Euroopan talousalueesta tehdyn sopimuksen nojalla)
 - d) Sveitsin valaliitto (Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton välisen lentoliikennesopimuksen nojalla).
-

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

NEUVOSTON PÄÄTÖS,
tehty 21 päivänä marraskuuta 2005,
Euroopan unionin ja Islannin tasavallan välisen sopimuksen tekemisestä turvaluokiteltujen tietojen
vaihtoon sovellettavista turvallisuusmenettelyistä
(2006/467/YUTP)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 24 ja 38 artiklan,

ottaa huomioon puheenjohtajavaltion suosituksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto päätti 27 ja 28 päivänä marraskuuta 2003 pidetyssä istunnossaan valtuuttaa puheenjohtajavaltion aloittamaan korkeana edustajana toimivan pääsihteerin avustamana Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 24 ja 38 artiklan mukaisesti neuvottelut tiettyjen kolmansien valtioiden kanssa, jotta Euroopan unioni voisi tehdä niistä kunkin kanssa sopimuksen turvaluokiteltujen tietojen vaihtoon sovellettavista turvallisuusmenettelyistä.
- (2) Saatuaan neuvotteluvaltuudet puheenjohtajavaltio neuvoteli korkeana edustajana toimivan pääsihteerin avustamana Islannin tasavallan kanssa sopimuksen turvaluokiteltujen tietojen vaihtoon sovellettavista turvallisuusmenettelyistä.
- (3) Tämä sopimus olisi hyväksyttävä,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään Euroopan unionin puolesta Euroopan unionin ja Islannin tasavallan välinen sopimus turvaluokiteltujen tietojen vaihtoon sovellettavista turvallisuusmenettelyistä.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään yksi tai useampi henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa sopimus Euroopan unionia sitovasti.

3 artikla

Tätä päätöstä noudatetaan päivästä, jona se tehdään.

4 artikla

Tämä päätös julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 21 päivänä marraskuuta 2005.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
J. STRAW

KÄÄNNÖS

Islannin tasavallan ja Euroopan unionin välinen

SOPIMUS

turvaluokiteltujen tietojen vaihtoon sovellettavista turvallisuusmenettelyistä

ISLANNIN TASAVALTA

ja

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'EU', jota edustaa Euroopan unionin neuvoston puheenjohtaja,

jäljempänä 'osapuolet', jotka

OTTAVAT HUOMIOON, että Islannin tasavallan ja EU:n yhteisenä tavoitteena on parantaa kaikin tavoin turvallisuuttaan ja huolehtia kansalaistensa korkeatasoisesta suojasta turvallisuuteen perustuvalla alueella,

OTTAVAT HUOMIOON, että Islannin tasavalta ja EU ovat yhtä mieltä siitä, että niiden välistä neuvonpitoa ja yhteistyötä kehitetään yhteistä etua koskevissa turvallisuuskysymyksissä,

OTTAVAT HUOMIOON, että tämän vuoksi on olemassa jatkuva tarve vaihtaa turvaluokiteltuja tietoja Islannin tasavallan ja EU:n välillä,

TUNNUSTAVAT, että täysipainoinen ja tehokas neuvonpito ja yhteistyö voivat edellyttää Islannin tasavallan ja EU:n turvaluokiteltujen tietojen ja aineiston saamista käyttöön sekä turvaluokiteltujen tietojen ja niihin liittyvän aineiston vaihtoa Islannin tasavallan ja EU:n kesken,

OVAT TIETOISIA siitä, että tämä turvaluokiteltujen tietojen ja niihin liittyvän aineiston käyttöön saaminen ja vaihto edellyttävät asianmukaisia turvatoimia,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Kummankin osapuolen turvallisuuden kaikinpuolista parantamista koskevien tavoitteiden saavuttamiseksi tätä sopimusta sovelletaan missä tahansa muodossa oleviin turvaluokiteltuihin tietoihin ja aineistoon, joita osapuolet toimittavat toisilleen tai vaihtavat keskenään.

2 artikla

Tässä sopimuksessa turvaluokitelluilla tiedoilla tarkoitetaan tietoja (jotka voidaan välittää missä tahansa muodossa) tai aineistoa, joka on suojattava luvaton ilmaisemista vastaan ja jolle on annettu tätä tarkoittava turvaluokitus, jäljempänä 'turvaluokitellut tiedot'.

3 artikla

Tässä sopimuksessa 'EU' tarkoittaa Euroopan unionin neuvostoa, jäljempänä 'neuvosto', sen korkeana edustajana toimivaa pääsihteerä ja neuvoston pääsihteeristöä sekä Euroopan yhteisöjen komissiota, jäljempänä 'Euroopan komissio'.

4 artikla

Kukin osapuoli:

- a) suojaa ja turvaa toisen osapuolen toimittamat tai vaihtamat tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat turvaluokitellut tiedot;
- b) varmistaa, että tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat toimitetut tai vaihdetut turvaluokitellut tiedot säilyttävät sen turvaluokituksen, jonka tiedot luovuttanut osapuoli on niille antanut. Vastaanottava osapuoli suojaa ja turvaa turvaluokitellut tiedot 11 ja 12 artiklan mukaisesti luotavissa turvallisuusjärjestelyissä kuvatulla tavalla omien turvallisuussääntöjensä niiden määräysten mukaisesti, jotka koskevat tietoja tai aineistoa, joilla on vastaava turvaluokitus;
- c) käyttää tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvia turvaluokiteltuja tietoja ainoastaan niihin tarkoituksiin, jotka niiden luovuttaja on määritellyt ja joita varten tiedot on toimitettu tai vaihdettu;

d) ei ilman tietojen luovuttajan etukäteissuostumusta ilmaise tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvia turvaluokiteltuja tietoja kolmansille osapuolille tai sellaiselle EU:n toimielimelle tai taholle, jota ei ole mainittu 3 artiklassa.

5 artikla

1. Osapuoli, 'luovuttava osapuoli', voi ilmaista tai luovuttaa turvaluokiteltuja tietoja toiselle osapuolelle, 'vastaanottava osapuoli', "toimittaja valvoo" -periaatteen (originator control) mukaisesti.

2. Vastaanottava osapuoli tekee luovuttavan osapuolen suostumuksella päätöksen turvaluokiteltujen tietojen ilmaisemisesta tai luovuttamisesta muille kuin tämän sopimuksen osapuolille luovuttavan osapuolen turvallisuussäännöissä mainitun "toimittaja valvoo" -periaatteen (originator control) mukaisesti.

3. Edellä olevia 1 ja 2 kohtaa sovellettaessa yleinen luovuttaminen on mahdollista ainoastaan, jos osapuolet ovat sopineet menettelyistä tiettyjen tietojen osalta, jotka ovat olennaisia niiden operatiivisten vaatimusten kannalta.

6 artikla

Kukin osapuoli ja niiden 3 artiklassa mainitut tahot perustavat turvaorganisaation ja laativat turvaohjelmia, jotka perustuvat sellaisiin perusperiaatteisiin ja turvallisuutta koskeviin vähimmäisvaatimuksiin, joita noudatetaan 11 ja 12 artiklan mukaisesti luotavissa osapuolten turvallisuusjärjestelyissä, jotta varmistetaan, että tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluviin turvaluokiteltuihin tietoihin sovelletaan saman tasoista suojaa.

7 artikla

1. Osapuolet varmistavat, että kaikkien henkilöiden, joiden on virallisten tehtäviensä hoitamiseksi saatava käyttöönsä tämän sopimuksen mukaisesti toimitettuja tai vaihdettuja turvaluokiteltuja tietoja tai joilla voi tehtävänsä tai asemansa perusteella olla oikeus saada kyseisiä tietoja käyttöönsä, luotettavuus selvitetään asianmukaisella tavalla ennen kuin tiedot annetaan heidän käyttöönsä.

2. Luotettavuusselvitystä koskevien menettelyjen on oltava sellaiset, että niillä voidaan selvittää, voidaanko tietyille henkilölle antaa oikeus saada turvaluokiteltuja tietoja käyttöönsä, hänen uskollisuutensa, rehellisyytensä ja luotettavuutensa huomioon ottaen.

8 artikla

Osapuolet antavat toisilleen apua tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien turvaluokiteltujen tietojen suojauksessa sekä yhteisiä turvallisuusasetuksia koskevissa asioissa. Turvallisuusjärjestelyjen tehokkuuden arvioimiseksi tämän sopimuksen 11 artiklassa mainitut viranomaiset kuulevat toisiaan vastavuoroisesti turval-

lisuutta ja turvatarkastuksia koskevissa kysymyksissä 11 ja 12 artiklassa määriteltyjen vastuualueidensa puitteissa.

9 artikla

1. Tätä sopimusta sovellettaessa

a) EU:n osalta

kaikki kirjeenvaihto osoitetaan neuvostolle seuraavaan osoitteeseen:

Council of the European Union

Chief Registry Officer
Rue de la Loi/Wetstraat, 175
B-1048 Brussels;

neuvoston ylikirjaaja (Chief Registry Officer) toimittaa kaiken kirjeenvaihdon edelleen jäsenvaltioille ja Euroopan komissiolle, jollei 2 kohdasta muuta johdu.

b) Islannin tasavallan osalta

kaikki kirjeenvaihto osoitetaan Islannin tasavallan ulkoasiainministeriön poliittisen osaston päällikölle ja toimitetaan tarvittaessa Islannin edustustoon Euroopan unionissa seuraavaan osoitteeseen:

Mission of Iceland to the European Union

Registry Officer
Rond Point Schuman 11
B-1040 Brussels

2. Poikkeuksellisesti voidaan toisen osapuolen kirjeenvaihto, joka vain tietyillä kyseisen osapuolen toimivaltaisilla virkamiehillä, elimillä tai yksiköillä on oikeus saada käyttöönsä, operatiivisista syistä osoittaa tietyille toisen osapuolen toimivaltaisille virkamiehille, elimille tai yksiköille, jotka on erikseen nimetty vastaanottajiksi, ja antaa se vain näiden yksinomaiseen käyttöön, ottaen huomioon näiden toimivaltuudet ja "tarve tietää" -periaate. EU:n osalta tällainen kirjeenvaihto toimitetaan neuvoston ylikirjaajan toimiston välityksellä.

10 artikla

Islannin tasavallan ulkoasiainministeriön valtiosihteeri sekä neuvoston ja Euroopan komission pääsihteerit valvovat tämän sopimuksen täytäntöönpanoa.

11 artikla

Tämän sopimuksen täytäntöön panemiseksi:

- 1) Islannin tasavallan ulkoasiainministeriö vastaa Islannin tasavallan hallituksen nimissä ja alaisuudessa turvallisuusjärjestelyjen kehittämisestä tämän sopimuksen nojalla Islannin tasavallalle toimitettujen turvaluokiteltujen tietojen suojelemiseksi ja turvaamiseksi.
- 2) Neuvoston pääsihteeristön turvallisuusyksikkö (jäljempänä 'turvallisuusyksikkö') vastaa neuvoston pääsihteerin johdolla ja puolesta sekä neuvoston nimissä ja alaisuudessa turvallisuusjärjestelyjen kehittämisestä tämän sopimuksen nojalla EU:lle toimitettujen turvaluokiteltujen tietojen suojelemiseksi ja turvaamiseksi.
- 3) Euroopan komission turvallisuustoimisto, joka toimii Euroopan komission nimissä ja alaisuudessa, vastaa turvallisuusjärjestelyjen kehittämisestä tämän sopimuksen nojalla toimitettujen tai vaihdettujen turvaluokiteltujen tietojen suojelemiseksi Euroopan komissiossa ja sen tiloissa.

12 artikla

Edellä olevan 11 artiklan mukaisesti ja yhteisymmärryksessä kyseisten kolmen vastuussa olevan turvallisuusviranomaisen kanssa luotavissa turvallisuusjärjestelyissä vahvistetaan tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien turvaluokiteltujen tietojen vastavuoroista suojelua koskevat normit. EU:n osalta nämä normit hyväksyy neuvoston turvakomitea.

13 artikla

Edellä 11 artiklassa mainitut vastuussa olevat turvallisuusviranomaiset ottavat käyttöön menettelyt, joita noudatetaan, jos käy ilmi, että tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvia turvaluokiteltuja tietoja on todistettavasti vaarannettu tai että on syytä epäillä näin tapahtuneen.

14 artikla

Ennen tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien turvaluokiteltujen tietojen toimittamista on 11 artiklassa määriteltyjen vastuullisten turvallisuusviranomaisten oltava yhtä mieltä siitä, että vastaanottava osapuoli kykenee suojelemaan ja turvaamaan saamansa tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvat tiedot tavalla, joka on 11 ja 12 artiklan mukaisesti luotavien järjestelyjen mukainen.

15 artikla

Tämä sopimus ei estä osapuolia tekemästä muita tämän sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien turvaluokiteltujen tietojen toimittamista tai vaihtoa koskevia sopimuksia, edellyttäen että ne eivät ole ristiriidassa tämän sopimuksen määräysten kanssa.

16 artikla

Kaikki tämän sopimuksen tulkintaa tai soveltamista koskevat mahdolliset erimielisyydet EU:n ja Islannin tasavallan välillä käsitellään osapuolten välisissä neuvotteluissa.

17 artikla

1. Tämä sopimus tulee voimaan sen kuukauden ensimmäisenä päivänä, joka seuraa sopimuspuolten toisilleen antamaa ilmoitusta siitä, että ne ovat saattaneet päätökseen tarvittavat sisäiset menettelyt.

2. Tätä sopimusta voidaan jommankumman osapuolen pyynnöstä tarkastella uudelleen mahdollisten muutosten harkittamiseksi.

3. Tämän sopimuksen muutokset on tehtävä kirjallisesti osapuolten yhteisellä sopimuksella. Sopimus tulee voimaan sen jälkeen, kun osapuolet ovat toimittaneet toisilleen 1 kohdassa määrätyt ilmoitukset.

18 artikla

Osapuoli voi irtisanoa tämän sopimuksen ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle osapuolelle. Irtisanominen tulee voimaan kuuden kuukauden kuluttua siitä, kun toinen osapuoli on ottanut ilmoituksen vastaan, mutta se ei vaikuta niihin velvoitteisiin, joihin osapuolet jo ovat tämän sopimuksen määräysten mukaisesti sitoutuneet. Erityisesti kaikki turvaluokitellut tiedot, jotka on toimitettu tai vaihdettu tämän sopimuksen nojalla, on edelleen suojattava tämän sopimuksen määräysten mukaisesti.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

Tehty Luxemburgissa kahdententoista päivänä kesäkuuta kaksituhattakuusi kahtena kappaleena, molemmat englannin kielellä.

Islannin tasavallan puolesta

Euroopan unionin puolesta

NEUVOSTON YHTEINEN TOIMINTA 2006/468/YUTP,

hyväksytty 5 päivänä heinäkuuta 2006,

Sudanissa olevan Euroopan unionin erityisedustajan toimeksiannon uusimisesta ja tarkistamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 14 artiklan, 18 artiklan 5 kohdan ja 23 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 18 päivänä heinäkuuta 2005 yhteisen toiminnan 2005/556/YUTP Euroopan unionin erityisedustajan nimittämisestä Sudaniin ⁽¹⁾.
- (2) Euroopan unioni on osallistunut aktiivisesti diplomaattisella ja poliittisella tasolla Darfurin kriisin hallitsemista ja ratkaisemista koskeviin kansainvälisiin ponnisteluihin niiden alusta alkaen.
- (3) Unioni haluaa vahvistaa poliittista rooliaan kriisissä, johon liittyy useita paikallisia, alueellisia ja kansainvälisiä toimijoita, ja säilyttää keskenään johdonmukaisina toisaalta Afrikan unionin (AU) johtamille kriisinhallintatoimille Darfurissa annettavan Euroopan unionin tuen ja toisaalta yleiset poliittiset suhteet Sudaniin, mukaan lukien Sudanin hallituksen ja Sudanin kansan vapautusliikkeen/-armeijan (SPLM/A) välisen kattavan rauhansopimuksen täytäntöönpanon.
- (4) Sudanin hallitus ja Sudanin vapautusliike/-armeija (SLM/A) allekirjoittivat Darfurin rauhansopimuksen Abujassa 5 päivänä toukokuuta 2006. Unioni tulee edistämään Darfurin rauhansopimuksen täysimääräistä ja nopeaa täytäntöönpanoa. Se katsoo, että sopimus on edellytys kestäväen rauhan ja turvallisuuden takaamiselle ja että näin voidaan lopettaa miljoonien siellä olevien ihmisten kärsimykset. Euroopan unionin erityisedustajan olisi tehtävissään otettava täysimääräisesti huomioon EU:n osa Darfurin rauhansopimuksen täytäntöönpanossa, myös Darfurin kriisin eri osapuolten välisessä vuoropuhelu- ja kuulemisprosessissa.
- (5) Unioni on antanut merkittävän määrän apua Darfurin alueella Sudanissa toteutettavalle AU:n operaatiolle (AMIS-operaatio) suunnittelu- ja hallinnointituen, rahoituksen ja logistiikkatuen muodossa.
- (6) AU on ilmoittanut, että ottaen huomioon AMIS-operaatiolle osoitetut uudet tehtävät, jotka liittyvät Darfurin rauhansopimuksen täytäntöönpanoon, sitä on tarpeen vahvistaa merkittävästi, mikä merkitsee AMIS-operaation sotilas- ja siviilipoliisihenkilöstön, logistiikan ja yleisen toimintakyvyn lisäämistä. Neuvosto päätti 15 päivänä toukokuuta 2006 jatkaa Euroopan unionin siviili- ja sotilasalan tukitoimia Darfurin alueella Sudanissa toteutettavalle Afrikan unionin operaatiolle. Oikeasuhteista poliittista sitoutumista AU:n ja Sudanin hallituksen suhteen

sekä erityistä koordinoitavuutta tarvitaan näin ollen edelleen.

- (7) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto hyväksyi 31 päivänä maaliskuuta 2005 päätöslauselman 1593 (2005), joka koski Darfurissa tapahtuneita kansainvälisen humanitaarisen oikeuden ja ihmisoikeuslainsäädännön rikkomuksia tutkimaan asetetun kansainvälisen komission raporttia.
- (8) EU:n erityisedustajan pysyvä läsnäolo Khartumissa edistäisi tämän suhteiden lujittamista Sudanin hallitukseen, Sudanin poliittisiin puolueisiin, AMIS-operaation päämajaan, Yhdistyneisiin Kansakuntiin alajärjestöineen sekä diplomaattisiin edustustoihin, ja se helpottaisi tiiviimpää arviointiryhmän sekä siihen liittyvien työryhmien ja komiteoiden toiminnan seuraamista ja siihen osallistumista. Se mahdollistaisi myös Itä-Sudanin tilanteen tarkemman seuraamisen ja säännöllisen yhteydenpidon Etelä-Sudanin hallituksen ja SPLM:n kanssa.
- (9) Sudanissa olevan EU:n erityisedustajan toimeksianto olisi tämän vuoksi tarkistettava ja uusittava, ja sen kesto olisi yhdenmukaistettava muiden EU:n erityisedustajien toimeksiantojen kanssa. Näin ollen yhteinen toiminta 2005/556/YUTP olisi kumottava.
- (10) Euroopan unionin erityisedustaja toteuttaa toimeksiantonsa olosuhteissa, jotka voivat huonontua ja jotka voisivat haitata Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 11 artiklassa määriteltyjen yhteisen ulko- ja turvallisuuspolitiikan tavoitteiden toteutumista,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

1 artikla

Uusitaan Pekka HAAVISTON toimeksianto Euroopan unionin erityisedustajana Sudanissa jatkamaan 28 päivään helmikuuta 2007.

2 artikla

Euroopan unionin erityisedustajan toimeksianto perustuu Euroopan unionin Sudania koskevan politiikan tavoitteisiin, erityisesti seuraaviin:

- a) ponnistelut kansainvälisen yhteisön osana ja tukien Afrikan unionia (AU) ja Yhdistyneitä Kansakuntia (YK) Sudanin osapuolten, Afrikan unionin ja Yhdistyneiden Kansakuntien tukemiseksi Darfurin rauhansopimuksen täytäntöönpanossa sekä kattavan rauhansopimuksen täytäntöönpanon helpottamiseksi ja etelä-etelä-vuoropuhelun edistämiseksi ottaen aiheellisella tavalla huomioon näiden kysymysten alueelliset seurannaisvaikutukset ja afrikkalaisten omavastuullisuuden periaate; ja

⁽¹⁾ EUVL L 188, 20.7.2005, s. 43.

- b) sen varmistaminen, että Darfurin alueella Sudanissa toteutettavalle AU:n operaatiolle (AMIS-operaatio) annettava unionin tuki on mahdollisimman tehokasta ja näkyvää.

3 artikla

1. Näiden EU:n politiikan tavoitteiden saavuttamiseksi Euroopan unionin erityisedustajan toimeksiantona on:

- a) pitää yhteyttä AU:iin, Sudanin hallitukseen, Darfurin aseellisiin ryhmittymiin ja muihin Sudanin osapuoliin sekä hallituksesta riippumattomiin järjestöihin ja olla tiiviissä yhteistyössä Yhdistyneiden Kansakuntien ja muiden asiaankuuluvien kansainvälisten toimijoiden kanssa unionin poliittisten tavoitteiden saavuttamiseksi;
- b) edustaa unionia Darfurin kriisin eri osapuolten välisessä vuoropuhelussa, yhteisen komission korkean tason kokouksissa sekä pyydettyä muissa asiaan liittyvissä kokouksissa;
- c) edustaa unionia mahdollisuuksien mukaan kattavan rauhansopimuksen ja Darfurin rauhansopimuksen arviointiryhmissä;
- d) seurata Sudanin hallituksen ja Itärintaman välisten neuvottelujen kehittymistä ja edustaa unionia kyseisissä neuvotteluissa osapuolten ja sovittelijoiden niin pyytäessä;
- e) varmistaa johdonmukaisuus kriisinhallintatoimille Darfurissa annettavan unionin tuen sekä unionin ja Sudanin yleisten poliittisten suhteiden välillä;
- f) sikäli kun on kyse ihmisoikeuksista, lasten ja naisten oikeudet mukaan lukien, sekä Sudanissa tapahtuvan rankaisematta jäämisen torjunnasta seurata tilannetta ja pitää säännöllisesti yhteyttä Sudanin viranomaisiin, AU:iin ja Yhdistyneisiin Kansakuntiin, erityisesti sen ihmisoikeusvaltuutetun toimistoon, alueella toimiviin ihmisoikeustarkkailijoihin sekä Kansainvälisen rikostuomioistuimen syyttäjän toimistoon.

2. Toimeksiantonsa toteuttamiseksi Euroopan unionin erityisedustaja muun muassa

- a) valvoo yleisesti kaikkia unionin toimia,
- b) varmistaa AMIS-operaatioon liittyvän unionin tuen koordinoimisen ja johdonmukaisuuden,
- c) tukee poliittista prosessia sekä kattavan rauhansopimuksen ja Darfurin rauhansopimuksen täytäntöönpanoon liittyviä toimia,
- d) seuraa, miten Sudanin osapuolet noudattavat YK:n turvallisuusneuvoston asiaa koskevia päätöslauselmia, erityisesti päätöslauselmia 1556 (2004), 1564 (2004), 1591 (2005), 1593 (2005), 1672 (2006) ja 1679 (2006), ja raportoi siitä.

4 artikla

1. Euroopan unionin erityisedustaja vastaa toimeksianton täytäntöönpanosta korkeana edustajana toimivan neuvoston pääsihteerin valvonnan alaisena ja noudattaen hänen antamia toimintaohjeita. Euroopan unionin erityisedustaja on vastuussa komissiolle kaikista menoista.

2. Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea ylläpitää erityisiä suhteita Euroopan unionin erityisedustajaan ja toimii ensisijaisena yhteytenä neuvostoon. Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea huolehtii unionin erityisedustajan strategisesta ohjauksesta ja poliittisesta johdosta hänen toimeksiantonsa puitteissa.

3. Euroopan unionin erityisedustaja raportoi säännöllisesti poliittisten ja turvallisuusasioiden komitealle Darfurin tilanteesta, erityisesti Darfurin rauhansopimuksen ja AMIS-operaatiolle annettavan unionin tuen täytäntöönpanosta sekä tilanteesta koko Sudanissa.

5 artikla

1. Euroopan unionin erityisedustajan toimeksiantoon liittyviin menoihin tarkoitettu rahoitusohje on 18 päivänä heinäkuuta 2006 alkavalla ja 28 päivänä helmikuuta 2007 päättyvällä kaudella 1 030 000 euroa.

2. Edellä 1 kohdassa vahvistetulla määrällä rahoitettavia menoja hallinnoidaan Euroopan unionin talousarvioon sovellettavien menettelyjen ja sääntöjen mukaisesti kuitenkin siten, että ennakkomaksut eivät jää yhteisön omaisuudeksi.

3. Menojen hallinnoinnista määrätään Euroopan unionin erityisedustajan ja komission välisellä sopimuksella. Menot ovat rahoituskelpoisia 18 päivästä heinäkuuta 2006 alkaen.

4. Puheenjohtajavaltio, komissio ja/tai jäsenvaltiot antavat tarvittaessa logistiikkatukea alueella.

6 artikla

1. Euroopan unionin erityisedustaja vastaa toimeksiantonsa ja siihen varattujen käytettävissä olevien taloudellisten resurssien asettamissa rajoissa henkilökuntansa valinnasta puheenjohtajavaltiota kuullen, korkeana edustajana toimivan pääsihteerin avustamana ja tiiviissä yhteistyössä komission kanssa. Euroopan unionin erityisedustaja ilmoittaa puheenjohtajavaltiolle ja komissiolle henkilökuntansa lopullisen kokoonpanon.

2. Euroopan unionin jäsenvaltiot ja toimielimet voivat esittää henkilöstön siirtoa tilapäisesti työskentelemään Euroopan unionin erityisedustajan alaisuudessa. Sellaisen henkilöstön palkat, jonka Euroopan unionin jäsenvaltio tai toimielin siirtää tilapäisesti työskentelemään Euroopan unionin erityisedustajan alaisuudessa, maksaa vastaavasti asianomainen Euroopan unionin jäsenvaltio tai toimielin.

3. Neuvoston pääsihteeristö julkaisee tarvittaessa ilmoituksen kaikista niistä ura-alueen A viroista, joita ei täytetä henkilöstön siirtoin, ja ilmoittaa niistä myös Euroopan unionin jäsenvaltioille ja toimielimille pätevimpien hakijoiden ottamiseksi palvelukseen.

4. Euroopan unionin erityisedustajan ja hänen henkilöstönsä hoitaman tehtävän loppuun saattamisen ja joustavan suorittamisen edellyttämät erioikeudet, vapaudet ja muut takuut määritellään yhdessä osapuolten kanssa. Jäsenvaltiot ja komissio antavat tätä varten kaiken tarpeellisen tuen.

7 artikla

1. AMIS-operaatiolle annettavan unionin tuen yhteensovittamisessa Euroopan unionin erityisedustajaa avustaa Addis Abebaan perustettu ad hoc -koordinointiyksikkö (EU:n erityisedustajan toimisto), joka toimii hänen alaisuudessaan Euroopan unionin siviili- ja sotilasalan tukitoimea Darfurin alueella Sudanissa toteutettavalle Afrikan unionin operaatiolle koskevan, 18 päivänä heinäkuuta 2005 hyväksytyyn neuvoston yhteisen toiminnan 2005/557/YUTP (1) 5 artiklan 2 kohdan mukaisesti.

2. EU:n erityisedustajan toimisto Addis Abebassa muodostuu poliittisesta neuvonantajasta, johtavasta sotilasneuvonantajasta ja poliisineuvonantajasta.

3. EU:n erityisedustajan toimiston poliisineuvonantaja ja sotilasneuvonantaja antavat Euroopan unionin erityisedustajalle 1 kohdassa tarkoitettun unionin tukitoimen poliisi- ja sotilaalliseen osaan liittyviä neuvoja. He raportoivat tässä ominaisuudessa Euroopan unionin erityisedustajalle.

4. Poliisineuvonantaja ja sotilasneuvonantaja eivät ota vastaan ohjeita Euroopan unionin erityisedustajalta 1 kohdassa tarkoitettun unionin tukitoimen poliisi- ja sotilaalliseen osaan liittyvien menojen hallinnoinnin osalta. Euroopan unionin erityisedustajalla ei ole vastuuvollisuutta tässä asiassa.

5. Khartumiin perustetaan EU:n erityisedustajan toimisto, joka muodostuu poliittisesta neuvonantajasta ja tarvittavasta hallinnollisesta ja logistisesta tukihenkilöstöstä. Khartumin toimisto hyödyntää tarvittaessa Addis Abebassa sijaitsevan EU:n erityisedustajan toimiston asiantuntemusta sotilaallisissa ja poliisiasioissa.

8 artikla

Pääsääntöisesti Euroopan unionin erityisedustaja raportoi henkilökohtaisesti korkeana edustajana toimivalle pääsihteerille sekä poliittisten ja turvallisuusasioiden komitealle, ja hän voi myös antaa selvityksen asiaan liittyvälle työryhmälle. Säännöllisesti laadittavat kirjalliset raportit toimitetaan korkeana edustajana toimivalle pääsihteerille, neuvostolle ja komissiolle. Euroopan unionin erityisedustaja voi korkeana edustajana toimivan pääsihteerin sekä poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean suo-

situksesta antaa kertomuksen yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvostolle.

9 artikla

Euroopan unionin ulkoisen toiminnan johdonmukaisuuden varmistamiseksi Euroopan unionin erityisedustajan toimet on sovittava yhteen korkeana edustajana toimivan pääsihteerin, puheenjohtajavaltion ja komission toimien kanssa. Euroopan unionin erityisedustaja tiedottaa säännöllisesti toiminnastaan jäsenvaltioiden ja komission edustustoille. Paikalla on pidettävä yllä läheisiä suhteita puheenjohtajavaltioon, komissioon ja edustustojen päälliköihin, joiden on parhaalla mahdollisella tavalla pyrittävä avustamaan Euroopan unionin erityisedustajaa toimeksiannon täytäntöönpanossa. Euroopan unionin erityisedustajan on myös pidettävä yhteyttä muihin kansainvälisiin ja alueellisiin toimijoihin paikalla.

10 artikla

Tämän yhteisen toiminnan täytäntöönpanoa ja sen johdonmukaisuutta unionin alueella toteuttamien muiden toimien kanssa tarkastellaan säännöllisesti. Euroopan unionin erityisedustaja esittää korkeana edustajana toimivalle pääsihteerille, neuvostolle ja komissiolle marraskuun 2006 puoleenväliin mennessä kattavan selvityksen toimeksiannon toteuttamisesta. Tätä selvitystä käytetään yhteisen toiminnan arvioinnin perustana asiaan liittyvissä työryhmissä sekä poliittisten ja turvallisuusasioiden komiteassa. Erityisedustajan toimintaa koskevat yleiset ensisijaiset alat huomioiden korkeana edustajana toimiva pääsihteerin antaa poliittisten ja turvallisuusasioiden komitealle suosituksia, jotka koskevat neuvoston päätöstä toimeksiannon uusimisesta, muuttamisesta tai päättämisestä.

11 artikla

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään. Sitä sovelletaan 18 päivästä heinäkuuta 2006.

Yhteinen toiminta 2005/556/YUTP kumotaan 18 päivästä heinäkuuta 2006.

12 artikla

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 5 päivänä heinäkuuta 2006.

Neuvoston puolesta
Puheenjohtaja
P. LEHTOMÄKI

(1) EUVL L 188, 20.7.2005, s. 46.